LIFE IN BALANCE

SOEHNLE

HEATED MATTRESS COVER

COMFORT PLUS

COMFORT PRIMO

COMFORT

BEDIENUNGSANLEITUNG

OPERATING INSTRUCTIONS

MODE D'EMPLOI

INSTUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

INSTRUCCIONES DE MANEJO

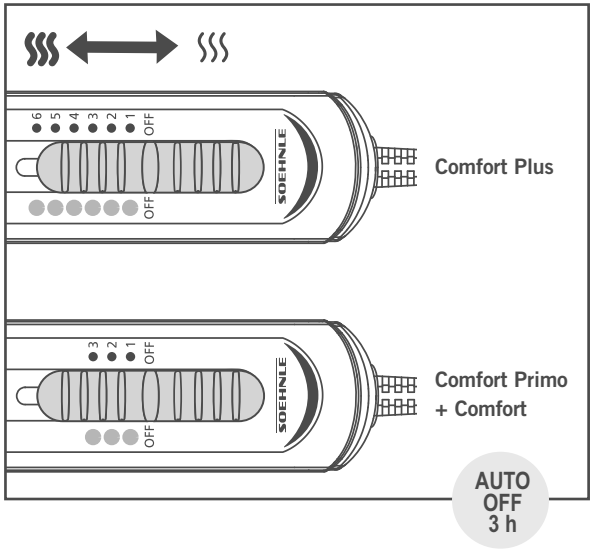
BRUGSANVISNING

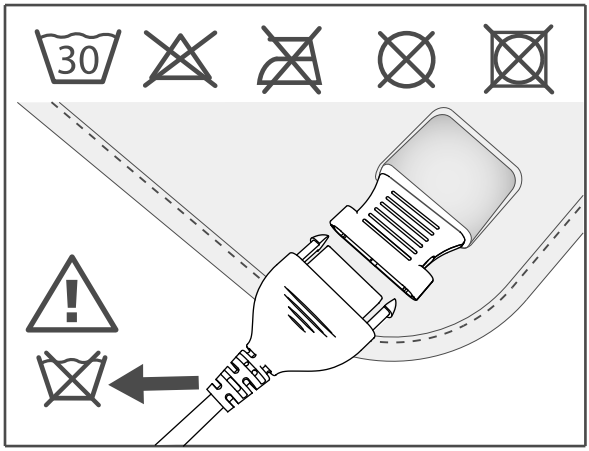
NÁVOD K POUŽITÍ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Deutsch	4
English	13
Français	22
Italiano	31
Nederlandse	40
Español	49
Svenska	58
Český	67
Русский	76

Quick Start


6 5 4 3 2 1 OFF
OFF
SOEHNLE
Comfort Plus
3 2 1 OFF
OFF
SOEHNLE
Comfort Primo
+ Comfort
AUTO
OFF
3 h


30

WICHTIGE HINWEISE! BITTE BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG ZUR WEITEREN NUTZUNG AUF!

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch 4
2. Sicherheitshinweise 5
3. Platzieren des Wärmeunterbetts 7
4. Inbetriebnahme 8
5. Temperatureinstellung 8
6. Automatische Abschaltung 9
7. Reinigung und Pflege 9
8. Aufbewahrung und regelmäßige Überprüfung 10
9. Technische Daten 10
10. Konformität 11
11. Entsorgung 11
12. Verbraucherservice 11
13. Garantie 11

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Mit diesem elektrischen Wärmeunterbett können Sie Ihren Körper bzw. Körperregionen wohltuend wärmen. Die Anwendung unterstützt die Durchblutung, fördert somit die Entspannung verspannter Muskelpartien und steigert das allgemeine Wohlbefinden. Genießen Sie entspannende Wärme und Komfort für einen ausgewogenen und erholsamen Schlaf.
Das Produkt ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorgesehen, jedoch nicht für gewerbliche Zwecke oder den Einsatz in Krankenhäusern oder Arztpraxen.
Um alle Vorzüge Ihres elektrischen Wärmeprodukts nutzen zu können lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Pflege- und Sicherheitshinweise, dann werden Sie lange Freude damit haben.
Bitte bewahren Sie diese Anleitung für die weitere Nutzung – oder wenn Sie das Produkt an andere Personen weiter geben – auf.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website www.soehnle.com.

2. Sicherheitshinweise

Gefahr

- Dieses Produkt arbeitet mit Netzspannung. Deshalb gelten die gleichen Sicherheitsvorschriften wie für jedes andere elektrische Produkt:
- Betreiben Sie das Produkt nur mit der angegebenen Netzspannung
- Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, dass sich alle Teile des Produktes in einwandfreiem Zustand befinden. Im Falle eines Defektes oder einer Fehlfunktion schalten Sie das Produkt sofort aus und trennen Sie den Stecker vom Netz. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendiensttechnikern erfolgen. Öffnen Sie das Produkt nie selbstständig. Die einzelnen Komponenten dieses Produktes dürfen nicht zerlegt, repariert oder umgebaut werden.
- Benutzen Sie das Produkt nur in trockenen Räumen und mit trockenem Körper – nie in der Badewanne, der Dusche, über gefüllten Waschbecken, in Schwimmbädern, Saunen oder im Freien.

- Betreiben Sie das Produkt niemals zu nahe an Hitzequellen.
- Ziehen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten.
- Ziehen Sie nicht am Kabel oder an dem Produkt, um den Stecker herauszuziehen oder das Produkt zu transportieren.
- Wenn das Produkt nicht benutzt wird, ist der Netzstecker zu ziehen.
- Wenn Sie das Produkt irgendwann entsorgen, sollte es durch Abschneiden des Kabels unbrauchbar gemacht werden.
- Dieses Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit physischen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder von Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden; außer die Benutzung erfolgt unter der Überwachung einer verantwortlichen Person oder nach Erteilung der notwendigen Hinweise.
- Achten Sie darauf, dass Kinder das Produkt nicht als Spielzeug verwenden.

- Trennen Sie das Produkt vor dem Reinigen vom Netz. Achten Sie beim Reinigen darauf, dass keine Flüssigkeiten in Schalter und Knöpfe gelangen und dass das Produkt nur in absolut trockenem Zustand verwendet werden darf.
- Stechen Sie keine Nadeln oder spitze Gegenstände in das Wärmeprodukt.

Warnungen

- Konsultieren Sie vor Benutzung des Produktes einen Arzt, wenn Sie unter einer Erkrankung leiden (z.B. Krampfadern, Thrombose o.ä.).
- Benutzen Sie das Produkt niemals bei offenen Wunden, Verbrennungen, Hämatomen, Schwellungen und ähnlichem.
- Stoppen Sie die Behandlung, wenn Sie sie als unangenehm empfinden. Insbesondere wärmeempfindliche Personen sollten das Produkt nur mit Vorsicht benutzen und die Anwendung rechtzeitig unterbrechen.
- Benutzen Sie das Wärmeprodukt niemals an Tieren.
- Das Produkt darf nicht in einem Bett mit verstellbarem Bettrost verwendet werden.

Vorsicht

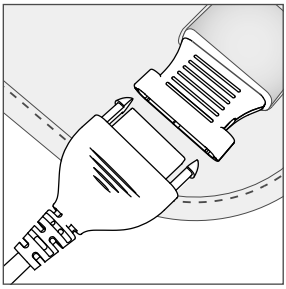
- Um die korrekte Funktionsweise des Controllers sicherzustellen, platzieren Sie dieses nicht unter oder auf dem Wärmeprodukt. Decken Sie den Controller nicht mit anderen Gegenständen ab.
- Benutzen Sie das Wärmeprodukt nicht gefaltet, zerknittert oder im zusammengeschobenen Zustand.

3. Platzieren des Wärmeunterbetts

Vergewissern Sie sich, dass das Wärmeunterbett nicht eingeklemmt ist oder Falten wirft.

1. Legen Sie das Wärmeunterbett direkt auf die Matratze und achten Sie darauf, dass es nicht im Bereich des Kopfes liegt.
2. Spannen Sie den Bettbezug über das Wärmeunterbett. Es muss vollständig glatt und faltenfrei liegen.
3. Falten und knicken Sie die Teile nicht, in bzw. an denen sich elektrische Drähte, der Stecker oder das Kabel befinden und schieben Sie diese nicht unter die Matratze.
   Dadurch könnte es zu Fehlfunktionen des Wärmeunterbetts kommen, da so hohe Temperaturen erreicht werden können, die den Überhitzungsschutz des Produktes auslösen.
4. Den Bettbezug können Sie wie üblich unter der Matratze einstecken.

Hinweis
Bei Modellen mit abnehmbarem Stecker verbinden Sie den Anschluss mit der Steckverbindung des Wärmeunterbetts. Achten Sie darauf, dass die Verbindung korrekt ausgeführt wird und der Stecker fest sitzt.



Benutzen Sie nur Originalteile!
Stecken Sie keine anderen Steuerungsgeräte ein!

4. Inbetriebnahme

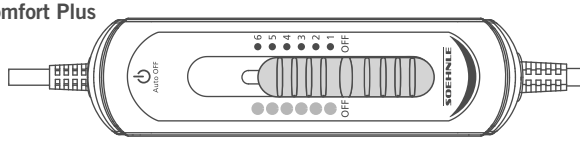
Dieses Wärmeunterbett verfügt über eine integrierte Temperaturkontrolle, welche die Temperatur automatisch reguliert und die Wärme auf konstantem Niveau hält. Dieses Produkt schafft angenehme und gefahrlose Wärme. Um das Wärmeunterbett einzuschalten, stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Produkt ein.

Anmerkung: Vergewissern Sie sich, dass der Regler auf Position "OFF" steht, bevor Sie das Wärmeunterbett anschließen und einschalten. Um das Wärmeunterbett einzuschalten und die gewünschte Temperatur einzustellen, wählen Sie diese auf dem Controller. Wenn Sie die Temperatur auf dem Controller einstellen, schaltet sich das Wärmeunterbett ein und die Betriebsanzeige beginnt zu leuchten.
Stellt man den Controller auf Position "OFF", schaltet sich das Wärmeunterbett und die Betriebsanzeige aus.

Hinweis: Die volle Wärme entwickelt sich schneller, wenn das Wärmeunterbett mit einer Zudecke zum Einsatz kommt.

5. Temperatureinstellung

Comfort Plus



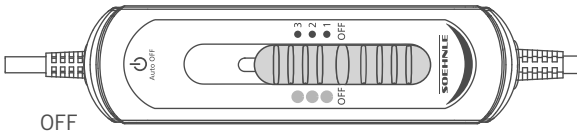
OFF

1 Niedrige Temperatur
Wählen Sie bitte die niedrigste Temperaturstufe, wenn Sie das Produkt länger als eine Stunde betreiben.

2 – 5 Mittlere Temperatur

6 Hohe Temperatur, zum Vorwärmen des Betts, jedoch nicht für die längere Verwendung geeignet.

Comfort Primo + Comfort



OFF

1 Niedrige Temperatur
Wählen Sie bitte die niedrigste Temperaturstufe, wenn Sie das Produkt länger als eine Stunde betreiben.

2 Mittlere Temperatur

3 Hohe Temperatur, zum Vorwärmen des Betts, jedoch nicht für die längere Verwendung geeignet.

6. Automatische Abschaltung

Das elektrische Wärmeunterbett schaltet nach 3 Stunden Dauerbetrieb automatisch aus. Dies spart Energie und gibt zusätzliche Sicherheit, dass das Wärmeunterbett nie ohne Überwachung in Betrieb ist. Die LED-Anzeige blinkt. Um das Wärmeunterbett erneut einzuschalten, stellen Sie den Controller zunächst auf Position "OFF" und danach auf die gewünschte Temperatur.

Nach der Benutzung ziehen Sie bitte das Netzkabel aus der Steckdose.

7. Reinigung und Pflege

- Das elektrische Wärmeunterbett kann wahlweise per Hand oder in der Waschmaschine mit Feinwaschmittel bei 30° C gewaschen werden.
- Für die Reinigung in der Waschmaschine beachten Sie bitte
  – Wählen Sie zum Waschen und Schleudern das Wollwaschprogramm (bis 30°C).
  – Verwenden Sie ein Feinwaschmittel.
  – Keine Druckreiniger verwenden
- Bitte lesen Sie auch unten stehende Hinweise, die für alle Wärmeunterbetten gelten.

Wichtig:

- Das Wärmeunterbett kann gewaschen werden. Bitte beachten Sie oben genannte Hinweise zu dem jeweiligen Modell.
- Bevor Sie das Wärmeunterbett reinigen, unterbrechen Sie bitte den Netzanschluss!
- Benutzen Sie keine chlorhaltigen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie können das Produkt beschädigen.

- Lassen Sie das Wärmeunterbett nicht chemisch reinigen.
- Das Wärmeunterbett darf nicht maschinell getrocknet werden.
- Bügeln Sie das Wärmeunterbett nicht.
- Benutzen Sie das Wärmeunterbett nicht in nassem oder feuchtem Zustand. Das Wärmeunterbett darf keinesfalls während des Trocknens eingeschaltet werden.
- Lassen Sie das Wärmeunterbett an der Luft trocknen.
- Benutzen Sie an den Teilen, in denen sich elektrische Drähte befinden, keine Klammern. Die Drähte könnten beschädigt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Controller nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommt. Die Feuchtigkeit könnte zu Beschädigungen führen.

8. Aufbewahrung und regelmäßige Überprüfung

- Das Produkt darf nicht geknittert werden. Bewahren Sie das Produkt sorgfältig zusammengefaltet auf.
- Wenn Sie das Wärmeprodukt nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es zusammenlegen oder einrollen.
- Überprüfen Sie das Produkt und das Netzkabel regelmäßig auf sichtbare Anzeichen für Verschleiß oder Beschädigungen.
- Verwenden Sie keinen chemischen Mottenschutz.
- Stellen Sie beim Aufbewahren keine schweren Gegenstände auf das Produkt, welche die elektrischen Drähte beschädigen könnten.
- Bei Verschleiß oder Fehlfunktionen des Produkts, bringen Sie es bitte zu Ihrem Händler zurück.

9. Technische Daten

Abmessungen	Comfort Plus 170 x 75 cm
	Comfort Primo 150 x 75 cm
	Comfort 122 x 60 cm
Nennleistung	60 W
Nennspannung	220-240 V / 50 Hz

Das Produkt ist doppelt schutzisoliert und entspricht der Schutzklasse 2.

10. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt SOEHNLE, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der anzuwendenden europäischen Richtlinien befindet.

11. Entsorgung von gebrauchten elektrischen Produkten

Bitte entsorgen Sie dieses Produkt nach seiner Lebenszeit gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Produkten abgegeben werden muss.

12. Verbraucher-Service

Ansprechpartnern des SOEHNLE Verbraucher-Service gerne zur Verfügung:

Deutschland	Tel: (08 00) 5 34 34 34 (kostenlos)
International	Ph.: +49 26 04 97 70
Montag bis Freitag	08:30 bis 12:00 Uhr MEZ

Möchten Sie schriftlich Kontakt mit uns aufnehmen, steht Ihnen unser Kontaktformular auf der SOEHNLE-Homepage **www.soehnle.com** zur Verfügung. Die Kontaktdaten der SOEHNLE-Repräsentanz Ihres Landes finden Sie auf **www.soehnle.com**.

13. Garantie

SOEHNLE garantiert für 5 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln auf Grund von Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte den Kaufbeleg und den Garantieabschnitt gut aufbewahren. Im Garantiefall bitte das Produkt mit Garantieabschnitt und Kaufbeleg an Ihren Händler zurückgeben.

Alle SOEHNLE Wärmeprodukte tragen das weltweit anerkannte Ökotex Zertifikat 100, das die gesundheitliche Unbedenklichkeit aller textilen Bestandteile bescheinigt.

Das SOEHNLE Safety Concept garantiert dem Verbraucher ein Höchstmaß an Sicherheit. Exklusive Herstellung, zusätzliche Prüfkriterien und hohe SOEHNLE Sicherheitsstandards wie z.B. Schaltüberwachung, Heizleiterisolation, Auto Off Timer, Stromeingangssicherung und thermische Sicherung mit Abschalt-automatik vermitteln ein rundum gutes Gefühl.

Mit diesem Zertifizierungszeichen stehen sowohl die Produkte als auch die Produktionsverfahren unter regelmäßiger Überwachung des TÜV Süd.

IMPORTANT NOTES! PLEASE STORE THESE INSTRUCTIONS FOR FURTHER USE!

1. Proper use 13
2. Safety information 14
3. Placement of the heated mattress cover 16
4. Start-up operation 17
5. Temperature setting 17
6. Automatic off 18
7. Cleaning and care 18
8. Storage and periodic inspection 19
9. Technical information 19
10. Declaration of conformity 19
11. Disposal 20
12. Consumer service 20
13. Guarantee 20

1. Proper use

You can gently warm your body or regions of your body with this electric heated mattress cover. Its use supports blood circulation and therefore the relaxation of tense muscle areas and increases the general well-being. Enjoy relaxing warmth and comfort for a reviving and restful sleep.
The device is intended exclusively for domestic use, not for commercial applications or the use in hospitals or medical offices.
In order to enjoy all the advantages of your electronic heat unit, please read the operating instructions and observe the instructions on safety and care, so that you will be able to enjoy it for a long time.
Please store these instructions for further use or in case you hand this device over to another person.
Further information can be found at our website at www.soehnle.com.

2. Safety information

Danger

- This device uses supply voltage. Therefore, the same safety regulations apply as for any other electric device.
- Operate the device only with the stated supply voltage.
- Inspect that all components of the device are in a faultless condition prior to each start-up of the device. In the event of a defect or a malfunction, switch the device off immediately and disconnect the power plug from the power network. Repairs must be performed exclusively by authorized customer service technicians. Never open the device. The individual components of this device may not be disassembled, repaired or modified.
- Use the device only in dry rooms and with a dry body – never in the bathtub, shower, above filled sinks, in pools, saunas, or outdoors.

- Never operate the device too close to other heat sources.
- Do not pull the power cord across sharp edges.
- Do not pull on the cord or the device to disconnect the power plug or transport the device.
- Disconnect the power plug if the device is not in use.
- If you dispose of the device at any one point in time, please cut off the cable to make it useless.
- This device may not be used by persons (to include children) with physical, sensory, or mental disabilities or by persons with insufficient experience or knowledge, unless such persons use the device under the supervision of a responsible person or after receiving necessary instructions.
- Please ensure that children do not use the device as a toy.

- Disconnect the device from the power network prior to cleaning it.
  During cleaning, ensure that no liquids come into contact with the switch and buttons and that the device is used only in an absolutely dry condition.
- Do not insert any needles or pointy objects into the heat unit.

Warnings

- Please consult a physician prior to using the device if you suffer from an illness (e.g. varicose veins, thrombosis, etc.).
- Never use the device with open wounds, burns, hematoma, swellings, or similar conditions.
- Stop treatment if it feels uncomfortable to you. Heat-sensitive persons in particular should use the device with care and stop the treatment in a timely manner.
- Never use the heat device on animals.
- The appliance should not be used on an adjustable bed.

Attention

- In order to ensure the proper functionality of the operating element (thermostat), do not place it on top of or underneath the heat unit.
  Do not cover the thermostat with other objects.
- Never use the heat device if it is folded, wrinkled, or pushed together.

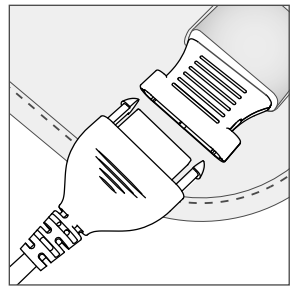
3. Placement of the heated mattress cover

Please ensure that the heated mattress cover is not pinched or wrinkled.

1. Place the heated mattress cover directly on top of the mattress and ensure that it is not located in the area of your head.
2. Place a fitted sheet over the heated mattress cover. It must be completely smooth and wrinkle-free.
3. Do not wrinkle or bend any components in which or on which electric wires, the power plug, or the power cord are located and do not push these components underneath the mattress.

   This could result in a malfunction of the heated mattress cover as high temperatures could be generated, which in turn will trigger the overheating protection of the device.
4. You can pinch your fitted sheet underneath the mattress as usual.

Note
For models with removable power plug, please insert the plug into the connector of the heated mattress cover. Please ensure that this connection is performed correctly and that the plug is tight-fitting.



Use only original parts!
Do not attach any other control units!

4. Start-up operation

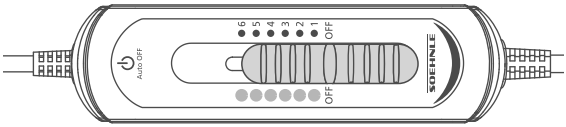
This heated mattress cover is equipped with an internal thermostat that regulates the temperature automatically and keeps the heat at a constant level. This device will generate a comfortable and safe heat. In order to switch the heated mattress cover on, insert the plug into the power outlet and switch the device on.

Remark: Ensure that the thermostat is at the "OFF" position before connecting the heated mattress cover and switching it on. In order to switch the heated mattress cover on and to set the desired temperature, simply select that temperature on the thermostat. When setting the temperature on the thermostat, the heated mattress cover will switch on and the operating light will light up. The heated mattress cover and the operating light will automatically switch off when the thermostat is moved to the "OFF" position.

Note: Full heat will be generated faster if the heated mattress cover is used with a bed cover.

5. Temperature setting

Comfort Plus



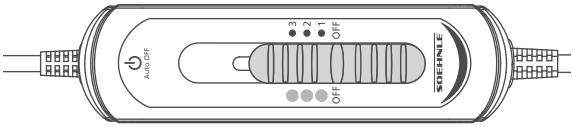
OFF

1 Low temperature
Please select the lowest possible temperature level if the device is operated for more than one hour.

2-5 Medium temperature

6 High temperature, for pre-heating the bed; not suitable for long-term use.

Comfort Primo + Comfort



OFF

1 Low temperature
Please select the lowest possible temperature level if the device is operated for more than one hour.

2 Medium temperature

3 High temperature, for pre-heating the bed; not suitable for long-term use.

6. Automatic off

The electric heated mattress cover shuts off automatically after 3 hours of continuous use. This saves energy and provides additional safety, because the heated mattress cover is never operated without supervision. The power light blinks. In order to switch the heated mattress cover on again, first set the thermostat to "OFF" and then back to the desired temperature.
After use please disconnect the power plug from the power outlet.

7. Cleaning and Care

Comfort Plus / Comfort Primo

- Since the electronic components are hermetically sealed, the heated mattress cover may be hand or machine-washed. However, we recommend cleaning the heated mattress cover only in lukewarm water at 30°C hand-wash.
- For cleaning in the washer, please note:
  – Select the wool program for washing and tumbling (to 30°C).
  – Use laundry detergent for delicate fabrics.
  – Do not use pressure cleaners.
- Please also read the notes below, which are applicable to all heated mattress covers.

Important:

- The heated mattress cover may be washed. Please observe the above notes for the respective model.
- Disconnect the power supply prior to cleaning the heated mattress cover!
- Do not use any chlorine-based cleaning agents or solvents. These could damage the device.
- Do not dry-clean the heated mattress cover.
- The heated mattress cover cannot be dried in a dryer.
- Do not iron the heated mattress cover.
- Never use the heated mattress cover while it is wet or damp. The heated mattress cover cannot be switched on while it is drying.

- Let the heated mattress cover air dry.
- Do not use any laundry pins on any of the components with electric wires. This could damage the wires.
- Please ensure that the thermostat does not come into contact with any liquids. The liquid could cause damages.

8. Storage and periodic inspection

- Do not wrinkle the device. Fold the product carefully for storage.
- Store the device at a dry location if it is not in use.
- Let the device cool off prior to folding or rolling it up.
- Inspect the device and power cord regularly for visible signs of wear or damage.
- Do not use chemical moth protection.
- Never place any heavy objects on top of the device as these could damage the electric wires.
- Please return the device to your point of sale in case of any wear or malfunction.

9. Technical information

Dimensions	Comfort Plus 170 x 75 cm
	Comfort Primo 150 x 75 cm
	Comfort 122 x 60 cm
Rated power	60 W
Rated voltage	220-240 V / 50 Hz

The device is equipped with double protective insulation and corresponds to protection class II.

10. Declaration of conformity

SOEHNLE herewith declares that this device is in compliance with the basic requirements and all other relevant regulations of applicable European directives. You will find the EU compliance declaration on www.soehnle.com.

11. Disposal of used electronic devices

After its service life, please dispose of this device according to the Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment 2002/96/EC (WEEE).
The symbol on the product or its packaging informs you that this product cannot be treated as normal household waste, but must be returned at a collection point for recycling electronic and electrical devices.

12. Customer service

Our customer service will be happy to assist you if you have any questions or comments:

Germany	Ph.: (08 00) 5 34 34 34 (free of charge)
International	Ph.: +49 26 04 97 70
Monday through Friday	08:30 a.m. to 12:00 noon CET

If you'd like to contact us in writing, please use the contact form at the SOEHNLE homepage **www.soehnle.com.**

13. Guarantee

SOEHNLE guarantees rectification of faults based on material or production errors, free of charge, either by repair or replacement, for 5 years as of the date of purchase. Please retain the receipt of purchase and guarantee slip. In case of a guarantee claim, please return the device, guarantee slip and receipt of purchase to your seller.

All SOEHNLE heat products are marked with the Eco-Tex Certificate 100, which is globally recognized and certifies that none of the textile components contain any substances that are harmful to your health.

The SOEHNLE Safety Concept guarantees the consumer the maximum level of safety. Exclusive manufacture, additional test criteria, and high SOEHNLE safety standards, e.g. switch monitoring, heating element insulation, auto-off timer, mains-in safety, and thermal safety with auto-off function, convey a good feeling all around.

With this certification mark, the products as well as the production processes are subject to periodic control by TÜV Süd.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES ! CONSERVEZ LA NOTICE D'UTILISATION POUR POUVOIR LA CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

1. Utilisation conforme 22
2. Consignes de sécurité 23
3. Placement du chauffe-matelas 25
4. Mise en service 26
5. Réglage de la température 26
6. Extinction automatique 27
7. Nettoyage et entretien 27
8. Rangement et contrôle régulier 28
9. Données techniques 28
10. Conformité 28
11. Élimination 29
12. Service consommateurs 29
13. Garantie 29

1. Utilisation conforme

Ce chauffe-matelas électrique vous permet de vous réchauffer ou de chauffer certaines régions de votre corps par une chaleur bienfaisante. Son utilisation favorise la circulation sanguine, ce qui permet de mieux détendre les zones musculaires tendues et d'augmenter la sensation de bien-être général. Profitez d'une chaleur relaxante et du confort pour un sommeil équilibré et réparateur.

L'appareil est exclusivement prévu pour un usage domestique, en aucun cas pour une utilisation commerciale ou pour être utilisées dans des hôpitaux ou cabinets médicaux.

Afin de tirer profit de tous les avantages de votre appareil chauffant électrique, lisez attentivement la notice d'utilisation et tenez compte des consignes de sécurité et d'entretien. Vous l'utiliserez ainsi longtemps et en toute satisfaction.

Veuillez conserver cette notice pour consultation ultérieure ou pour le cas où vous céderiez l'appareil à une autre personne. Vous trouverez des informations supplémentaires sur notre site www.soehnle.com.

2. Consignes de sécurité

Danger

- Cet appareil fonctionne sur la tension secteur. Pour cette raison, il est soumis aux mêmes prescriptions de sécurité que n'importe quel autre appareil électrique :

- Utilisez l'appareil uniquement sur la tension secteur indiquée.
- Avant chaque mise en marche, vérifiez que toutes les parties de l'appareil sont en parfait état. En cas de défaut ou de dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez-le du secteur. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens habilités du service clients. N'ouvrez pas vous-même l'appareil. Il est interdit de démonter, réparer ou transformer les différents composants de cet appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement dans des locaux secs et sur un corps sec, jamais dans la baignoire, sous la douche, au-dessus d'un lavabo rempli d'eau, dans la piscine, au sauna ou à l'extérieur.

- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de sources de chaleur.
- Ne faites pas passer le câble sur des arêtes vives.
- Ne tirez pas sur le câble ou sur l'appareil pour débrancher la prise ou pour transporter l'appareil.
- La fiche secteur doit être débranchée lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Si vous devez jeter l'appareil, rendez-le inutilisable en coupant le câble.

- Cet appareil ne doit pas être mis entre les mains de personnes (y compris les enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou de personnes qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf si l'utilisation est effectuée sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir prodigué les conseils nécessaires.
- Veillez à ce que les enfants n'utilisent pas l'appareil comme un jouet.

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le du secteur. Pendant le nettoyage, veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'interrupteur ou les boutons et à ce que l'appareil ne soit utilisé que s'il est absolument sec.
- N'insérez aucune aiguille ou objet pointu dans la chaufferette.

Avertissements

- Avant d'utiliser l'appareil, consultez un médecin si vous souffrez de maladies (p. ex. varices, thrombose etc.).
- N'utilisez jamais l'appareil sur des blessures ouvertes, des brûlures, des hématomes, des gonflements ou similaires.
- Arrêtez le traitement si vous ressentez un malaise. Les personnes sensibles à la chaleur doivent utiliser l'appareil avec précaution et arrêter l'utilisation à temps.
- N'utilisez jamais la chaufferette sur les animaux.

Attention

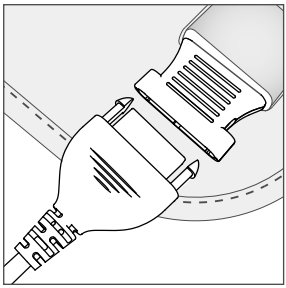
- Afin de garantir le bon fonctionnement de l'élément de commande (thermostat), ne le placez pas sous ou sur la chaufferette. Ne couvrez pas le thermostat avec d'autres objets.
- N'utilisez pas la chaufferette si elle est pliée, froissée ou repliée.

3. Placement du chauffe-matelas

Assurez-vous que le chauffe-matelas n'est pas coincé et ne fait pas de plis.

1. Placez le chauffe-matelas directement sur le matelas et assurez-vous de ne pas le placer au niveau de la tête.
2. Placez les draps sur le chauffe-matelas, en veillant à ce qu'ils soient bien lisses et ne forment pas de plis.
3. Ne froissez et ne pliez pas les parties où se trouvent p. ex. les fils électriques, le connecteur ou le câble, et ne placez pas ceux-ci sous le matelas.
   Cela risquerait d'entraîner un dysfonctionnement du chauffe-matelas car les températures élevées qui en résulteraient pourraient déclencher la protection contre la surchauffe.
4. Vous pouvez rabattre les draps sous le matelas comme d'habitude.

Remarque
Sur les modèles avec connecteur amovible, branchez le câble sur le connecteur du chauffe-matelas. Veillez à ce que la connexion soit réalisée correctement et que le connecteur soit solidement enfiché.



Utilisez uniquement des pièces d'origine.
Ne branchez aucun autre appareil de commande dessus.

4. Mise en service

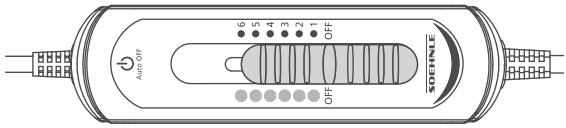
Le chauffe-matelas est doté d'un contrôle de la température intégré qui régule automatiquement la température et maintient la chaleur à un niveau constant. Cet appareil fournit une chaleur douce sans danger. Pour allumer le chauffe-matelas, branchez la fiche dans la prise murale et allumez l'appareil.

Remarque : assurez-vous que le thermostat est en position «OFF» avant de raccorder et d'allumer le chauffe-matelas. Pour allumer le chauffe-matelas et régler la température souhaitée, sélectionnez celle-ci sur le thermostat. Lorsque vous réglez la température sur le thermostat, le chauffe-matelas s'allume et le témoin de fonctionnement s'allume.
Si vous positionnez le thermostat sur « OFF », le chauffe-matelas et le témoin de fonctionnement s'éteignent.

Remarque : la chaleur maximale se déploie plus rapidement si le chauffe-matelas est utilisé avec une couette.

5. Réglage de la température

Comfort Plus



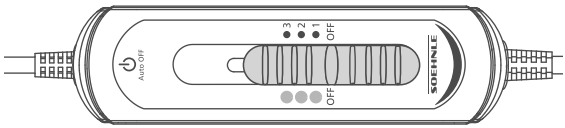
OFF
OFF

1 Température basse
Sélectionnez le niveau de température le plus faible si vous utilisez l'appareil pendant plus d'une heure.

2 - 5 Température moyenne

6 Température élevée pour préchauffer le lit. Ne convient pas pour une utilisation prolongée.

Comfort Primo + Comfort



OFF

1 Température basse
Sélectionnez le niveau de température le plus faible si vous utilisez l'appareil pendant plus d'une heure.

2 Température moyenne

3 Température élevée pour préchauffer le lit. Ne convient pas pour une utilisation prolongée.

6. Extinction automatique

Le chauffe-matelas électrique s'éteint automatiquement après une utilisation continue de 3 heures. Ceci permet d'économiser l'énergie et à l'utilisateur d'être sûr que le chauffe-matelas ne fonctionne jamais sans surveillance. Le témoin de fonctionnement clignote. Pour rallumer le chauffe-matelas, positionnez le thermostat tout d'abord sur « OFF » puis sur la température souhaitée.
Après utilisation, débranchez le câble électrique de la prise murale.

7. Nettoyage et entretien

- Comme les composants électriques sont soudés de façon hermétique, le chauffe-matelas peut être lavé à la main, ou même à la machine. Cependant, nous recommandons un lavage à l'eau tiède à 30°C et à la main.
- Pour un lavage en machine, merci d'observer les points suivants :
  – Pour le lavage et l'essorage, sélectionnez le programme Laine (jusqu'à 30°C).
  – Utilisez une lessive pour linge délicat.
  – N'utilisez pas de nettoyeur sous pression.
- Lisez également les consignes ci-après qui s'appliquent à tous les chauffe-matelas.

Important :

- Le chauffe-matelas peut être lavé. Tenez compte des consignes ci-dessus pour chaque modèle concerné.
- Avant de nettoyer le chauffe-matelas, débranchez-le du secteur.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage chloré ou de solvant. Ils risquent d'endommager l'appareil.
- Ne portez pas le chauffe-matelas au nettoyage à sec chimique.
- Le chauffe-matelas ne doit pas être séché dans le sèche-linge.
- Ne repassez pas le chauffe-matelas.

- N'utilisez pas le chauffe-matelas s'il est mouillé ou humide. Le chauffe-matelas ne doit en aucun cas être allumé tant qu'il n'est pas entièrement sec.
- Laissez le chauffe-matelas sécher à l'air libre.
- Ne placez pas de pinces à linge aux endroits où se situent les câbles électriques. Les câbles risqueraient d'être endommagés.
- Assurez-vous que le thermostat n'entre pas en contact avec des liquides. L'humidité risque de provoquer des dégâts.

8. Rangement et contrôle régulier

- Rangez l'appareil dans un endroit sec lorsque vous ne l'utilisez pas.
- L'appareil ne doit pas être froissé.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le ramasser ou de le rouler.
- Vérifiez régulièrement l'appareil et le câble électrique pour détecter d'éventuels signes d'usure ou d'endommagement.
- N'utilisez pas d'antimite chimique.
- Quand il est rangé, ne placez sur l'appareil aucun objet lourd qui pourrait endommager les fils électriques.
- En cas d'usure ou de dysfonctionnements de l'appareil, ramenez-le à votre revendeur.

9. Données techniques

Dimensions	Comfort Plus 170 x 75 cm
	Comfort Primo 150 x 75 cm
	Comfort 122 x 60 cm
Puissance nominale	60 W
Tension nominale	220-240 V / 50 Hz

L'appareil est équipé d'une double isolation et est conforme à la classe de protection 2.

10. Déclaration de conformité

SOEHNLE déclare ici que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux dispositions respectives des directives européennes applicables. Vous trouverez la déclaration de conformité CE sur www.soehnle.com.

11. Élimination des appareils électriques usagés

Merci d'éliminer cet appareil en fin de vie selon la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques 2002/96/CE (DEEE).
Ce symbole apposé sur le produit ou sur son emballage indique que le produit ne doit pas être considéré comme un déchet ménager habituel, mais qu'il doit être remis à un point de collecte qui recycle les appareils électriques et électroniques.

12. Service Consommateurs

Nos interlocuteurs du service Consommateurs sont à votre disposition pour toute question ou suggestion :

Allemagne	Tél : (08 00) 5 34 34 34 (gratuit)
International	Tél. : +49 26 04 97 70
Du lundi au jeudi	de 8h30 à 12h CET

Si vous souhaitez nous contacter par écrit, vous trouverez sur le site Internet de SOEHNLE **www.soehnle.com** un formulaire de contact.

13. Garantie

SOEHNLE garantit, pour une durée de 5 ans, la suppression gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par une réparation ou un échange, à compter de la date d'achat. Conservez soigneusement la facture et le coupon de garantie. En cas de garantie, retournez l'appareil à votre revendeur avec la facture et le coupon de garantie.

Tous les produits chauffants SOEHNLE portent la certification Ökotex 100 reconnue dans le monde qui certifie l'innocuité de tous les composants textiles.

Le concept SOEHNLE Safety Concept garantit au consommateur un niveau de sécurité extrême. Une fabrication de qualité, des critères de contrôles supplémentaires et des normes de sécurité élevées appliquées par SOEHNLE, comme p. ex. la surveillance de commutation, l'isolation des conducteurs de chauffage, la minuterie d'extinction automatiquement, le fusible électrique et thermique avec extinction automatique confèrent un sentiment de sécurité entièrement rassurant.

Ce label de certification indique que les produits et les processus de fabrication sont régulièrement contrôlés par la TÜV Süd.

INDICAZIONI IMPORTANTI! CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER L'USO PER UNA CONSULTAZIONE FUTURA!

1. Impiego conforme alle disposizioni 31
2. Indicazioni di sicurezza 32
3. Collocazione della sottocoperta termica scaldaletto 34
4. Messa in esercizio 35
5. Impostazione della temperatura 35
6. Spegnimento automatico 36
7. Pulizia e manutenzione 36
8. Conservazione e controllo regolare 37
9. Dati tecnici 37
10. Conformità 38
11. Smaltimento 38
12. Assistenza al consumatore 38
13. Garanzia 38

1. Impiego conforme alle disposizioni

Questa sottocoperta termica elettrica consente di riscaldare gradevolmente il corpo o parti del corpo. L'impiego agevola l'irrorazione sanguigna, favorendo il rilassamento delle zone muscolari contratte e aumentando il benessere generale. Godetevi un sonno armonioso e riposante, favorito dal calore rilassante e dal comfort di questo prodotto.
L'apparecchio è destinato esclusivamente all'impiego domestico, non funge a scopi professionali, né all'impiego in ospedali o in ambulatori medici.
Per poter sfruttare tutti i vantaggi dell'apparecchio di riscaldamento elettrico leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni di manutenzione e sicurezza; in questo modo sarà possibile trarre a lungo beneficio dal prodotto.
Conservare le istruzioni per una consultazione futura o per un eventuale passaggio a terzi.
Per ulteriori informazioni consultare il sito internet www.soehnle.com.

2. Indicazioni di sicurezza

Pericolo

- Dato che l'apparecchio funziona con la tensione di rete, vigono le stesse disposizioni di sicurezza valide per ogni altro apparecchio elettrico:
- azionare l'apparecchio esclusivamente con la tensione di rete indicata.
- Prima di ogni azionamento verificare che tutti i componenti dell'apparecchio siano in stato ineccepibile. In caso di difetti o malfunzionamento spegnere immediatamente l'apparecchio e separare la spina dalla rete. Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente dai tecnici autorizzati del servizio di assistenza ai clienti. Non aprire mai autonomamente l'apparecchio. Non smontare, riparare o trasformare i singoli componenti.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti asciutti e sul corpo asciutto – non utilizzarlo mai nella vasca da bagno, sotto la doccia, sopra lavabi pieni, in piscina, in sauna o all'aperto.

- Non azionare mai l'apparecchio in prossimità di sorgenti di calore.
- Non tirare il cavo se è in prossimità di spigoli affilati.
- Per estrarre la spina o trasportare l'apparecchio, non tirare mai il cavo, né l'apparecchio stesso.
- In caso di inutilizzo, estrarre la spina.
- Al momento dello smaltimento, troncare il cavo per rendere l'apparecchio inutilizzabile.

- L'apparecchio non può essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitazioni fisiche, sensoriali o intellettuali o da persone prive di esperienza o di conoscenze, a meno che l'impiego non venga supervisionato da una persona responsabile o avvenga dopo che sono state impartite le indicazioni necessarie.

- Assicurarsi che i bambini non utilizzino l'apparecchio per gioco.

- Prima di pulirlo, separare l'apparecchio dalla rete.
  Al momento della pulizia assicurarsi che non penetrino liquidi negli interruttori e nei pulsanti e che l'apparecchio possa essere utilizzato solo se completamente asciutto.
- Non infilare aghi od oggetti appuntiti nell'apparecchio termico.

Avvertimenti

- Se si soffre di una malattia (ad es. vene varicose, trombosi o altro) prima dell'impiego consultare un medico.
- Non utilizzare mai l'apparecchio su ferite aperte, ustioni, ematomi, gonfiori o simili.
- In caso di sensazione sgradevole, interrompere il trattamento. Soprattutto le persone sensibili al calore dovrebbero utilizzare l'apparecchio con attenzione e, eventualmente, interrompere tempestivamente l'applicazione.
- Non utilizzare mai l'apparecchio sugli animali.

Attenzione

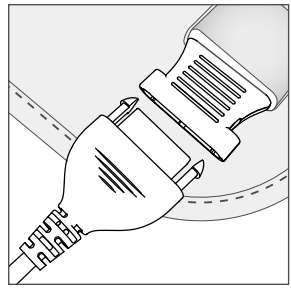
- Per garantirne il funzionamento corretto (regolatore della temperatura), non collocare l'elemento di controllo ne sotto, né sopra l'apparecchio termico. Non coprire il regolatore della temperatura con altri oggetti.
- Non utilizzare l'apparecchio se è piegato, sgualcito o ripiegato su se stesso.

3. Collocazione della sottocoperta termica scaldaletto

Assicurarsi che la sottocoperta termica scaldaletto non si incastri o sia sgualcita.

1. Collocare la sottocoperta termica scaldaletto sopra il materasso, evitando di sistemarla nell'area in cui verrà appoggiata la testa.
2. Stendere il lenzuolo sulla sottocoperta termica scaldaletto. Sul lenzuolo, completamente liscio, non devono formarsi pieghe.
3. Non piegare le parti in cui sono collocati fili elettrici, spina e cavo, né spingere questi ultimi sotto il materasso.
   In questo modo si evitano malfunzionamenti: nel caso menzionato, infatti, la sottocoperta potrebbe raggiungere temperature elevate che attivano la protezione antisurriscaldamento.
4. Infilare il lenzuolo sotto il materasso come di consueto.n.

Nota
In caso di modelli con spina amovibile, collegare l'innesto della sottocoperta termica scaldaletto. Assicurarsi che il collegamento sia eseguito correttamente e che la spina sia inserita saldamente.



Utilizzare esclusivamente parti originali!
Non inserire altri apparecchi di comando!

4. Messa in esercizio

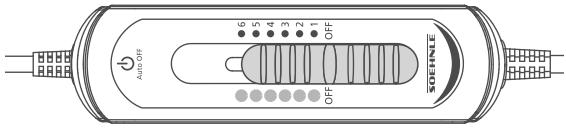
Questa sottocoperta termica dispone di un dispositivo di controllo integrato che regola automaticamente la temperatura e mantiene il calore a un livello costante. L'apparecchio genera un calore gradevole e innocuo. Per azionare la sottocoperta termica inserire la spina nella presa e accendere.

Nota: prima di collegare e accendere la sottocoperta termica, assicurarsi che il regolatore si trovi sullo "OFF". Per accendere la sottocoperta termica e impostare la temperatura desiderata, selezionare la temperatura sul termostato. Quando si imposta la temperatura sul termostato la sottocoperta termica si accende e la spia di esercizio si illumina.
Se si imposta il termostato sullo "OFF", la sottocoperta termica e la di esercizio si spengono.

Indicazione: il calore si sviluppa più rapidamente se, assieme alla sottocoperta termica, si usa una coperta.

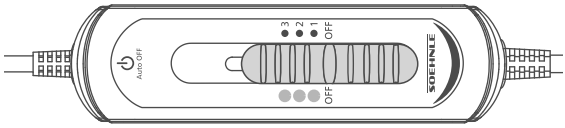
5. Impostazione della temperatura

Comfort Plus



OFF
1 Temperatura bassa
Se si desidera utilizzare l'apparecchio per più di un'ora, selezionare il livello di temperatura più basso.
2 - 5 Temperatura media
3 Temperatura elevata per riscaldare il letto; non idonea a un impiego prolungato.

Comfort Primo + Comfort



OFF
1 Temperatura bassa
Se si desidera utilizzare l'apparecchio per più di un'ora, selezionare il livello di temperatura più basso.
2 Temperatura media
3 Temperatura elevata per riscaldare il letto; non idonea a un impiego prolungato.

6. Spegnimento automatico

La sottocoperta termica elettrica si spegne automaticamente dopo 3 ore di funzionamento ininterrotto. In questo modo si risparmia energia e si esclude il pericolo che la sottocoperta termica continui a funzionare senza sorveglianza. La spia di esercizio lampeggia. Per riaccendere la sottocoperta termica impostare il regolatore della temperatura sullo "OFF" e, successivamente, sulla temperatura desiderata.

Dopo l'uso estrarre il cavo di rete dalla presa.

7. Pulizia e manutenzione

- Dato che i componenti elettrici sono saldati ermeticamente, la sottocoperta termica può essere lavata a mano o in lavatrice. Tuttavia si raccomanda di pulire la sottocoperta termica a mano e in acqua tiepida (30°C) .
- In caso di pulizia in lavatrice osservare le seguenti indicazioni
  – per lavare e centrifugare, selezionare il programma per la lana (fino a 30°C).
  – utilizzare un detersivo per tessuti delicati.
  – non lavare a pressione.
- Leggere anche le indicazioni sotto riportate, valide per tutte le sottocoperte termiche.

Importante:

- La sottocoperta termica può essere lavata. Rispettare le indicazioni sopra riportate relative ai rispettivi modelli.
- Prima di pulire la sottocoperta termica, interrompere il collegamento di rete!
- Non utilizzare detergenti o solventi che contengono cloro. Potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Non lavare la sottocoperta termica con agenti chimici.
- Non asciugare la sottocoperta termica a macchina.
- Non stirare la sottocoperta termica.

- Non utilizzare la sottocoperta termica se è umida o bagnata. Non accendere in nessun caso la sottocoperta termica durante l'asciugatura.
- Fare asciugare la sottocoperta termica all'aria.
- Non utilizzare mollette sulle parti in cui si trovano cavi elettrici: potrebbero danneggiarsi.
- Assicurarsi che il regolatore della temperatura non entri in contatto con alcun liquido. L'umidità potrebbe danneggiarlo.

8. Conservazione e controllo regolare

- Non sgualcire l'apparecchio. Conservare il prodotto accuratamente ripiegato.
- Quando non lo si utilizza, conservare l'apparecchio termico in un luogo asciutto.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di ripiegarlo o di rotolarlo.
- Controllare regolarmente l'apparecchio e il cavo di rete al fine di escludere possibili tracce di usura o danno.
- Non utilizzare protezioni chimiche contro le tarme.
- Durante la conservazione non riporre oggetti pesanti sull'apparecchio: potrebbero danneggiare i fili elettrici.
- In caso di usura o di malfunzionamento, restituire l'apparecchio al proprio rivenditore.

9. Dati tecnici

Dimensioni	Comfort Plus 170 x 75 cm
	Comfort Primo 150 x 75 cm
	Comfort 122 x 60 cm
Potenza nominale	60 W
Tensione nominale	220-240 V / 50 Hz

L'apparecchio è in doppio isolamento e appartiene alla categoria di protezione 2.

10. Dichiarazione di conformità

Con la presente, SOEHNLE dichiara che quest'apparecchio è conforme ai requisiti fondamentali e alle restanti disposizioni pertinenti delle direttive europee applicabili.
La dichiarazione di conformità UE è disponibile alla pagina www.soehnle.com.

11. Smaltimento degli apparecchi elettrici usati

Al termine della vita utile smaltire l'apparecchio conformemente alla direttiva sugli apparecchi elettrici ed elettronici usati 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Il simbolo riportato sul prodotto o sul suo imballaggio indica che il prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato a un centro di raccolta di riciclaggio per gli apparecchi elettrici ed elettronici.

12. Servizio al consumatore

Per eventuali domande e proposte restano a disposizione gli interlocutori competenti del nostro servizio al consumatore:

Germania	Tel.: (08 00) 5 34 34 34 (numero gratuito)
Numero internazionale	Tel.: +49 26 04 97 70
Lunedì - Venerdì	Dalle 08:30 alle 12:00 CET

Se desidera contattarci per iscritto può utilizzare il modulo di contatto contenuto nel sito internet SOEHNLE: **www.soehnle.com.**

13. Garanzia

SOEHNLE garantisce l'eliminazione gratuita, mediante riparazione o sostituzione, dei difetti causati da errori di materiale o fabbricazione per 5 anni dalla data di acquisto. Conservare accuratamente la ricevuta di acquisto e il talloncino di garanzia. In caso di richiesta di prestazioni in garanzia restituire l'apparecchio, corredato dal talloncino di garanzia e dalla ricevuta di acquisto, al rivenditore.

Tutti i prodotti termici SOEHNLE sono muniti del certificato Öko-tex 100, riconosciuto a livello internazionale, che attesta la non pericolosità per la salute di tutti i componenti tessili.

Il Safety Concept SOEHNLE garantisce al consumatore il massimo livello di sicurezza. La fabbricazione esclusiva, i criteri di controllo supplementari e gli elevati standard di sicurezza SOEHNLE, come ad es. il monitoraggio dell'attivazione, l'isolamento della resistenza, l'Auto Off Timer, la protezione dell'ingresso della corrente e la protezione termica con dispositivo automatico di spegnimento, trasmettono un'assoluta sensazione di sicurezza.

Mediante questo simbolo di certificazione sia i prodotti che i processi di produzione sono regolarmente soggetti a controlli da parte di TÜV Süd.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES! BEWAAR DEZE GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!

1. Doelmatig gebruik 40
2. Veiligheidsinstructies 41
3. Plaatsen van het verwarmingsonderbed 43
4. Inbedrijfstelling 44
5. Temperatuurinstelling 44
6. Automatische uitschakeling 45
7. Reiniging en onderhoud 45
8. Bewaring en regelmatige controle 46
9. Technische gegevens 46
10. Conformiteit 47
11. Verwijdering 47
12. Klantendienst 47
13. Garantie 47

1. Doelmatig gebruik

Met dit elektrische warmte onderbed kunt u uw lichaam of afzonderlijke lichaamsdelen aangenaam verwarmen. Het gebruik ervan bevordert de bloedsomloop, helpt de spieren te ontspannen en verbetert het algemene welzijn. Geniet van ontspannende warmte en comfort voor een evenwichtige, verkwikkende nacht.
Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden, het gebruik in ziekenhuizen of doktherspraktijken.
Gelieve deze handleiding en vooral de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig te lezen en volg de onderhoudsinstructies op, zodat u van alle voordelen van uw verwarmingstoestel kunt genieten en er lang plezier van heeft.
Bewaar deze handleiding voor verder gebruik – of wanneer u het toestel aan andere personen doorgeeft.
Meer informatie vindt u op onze website www.soehnle.com.

2. Veiligheidsinstructies

Gevaar

- Dit toestel werkt met netspanning. Daarom gelden dezelfde veiligheidsvoorschriften als voor elk ander elektrisch toestel.
- Het toestel alleen met de aangegeven netspanning bedrijven.
- Voor elke inbedrijfstelling controleren of alle delen van het toestel in perfecte staat zijn. In geval van een defect of een storing moet u het toestel onmiddellijk uitschakelen en de stekker van het net ontkoppelen. Reparaties mogen alleen door bevoegde technici van de klantendienst gebeuren. Het toestel nooit zelfstandig openen. De componenten van dit toestel mogen niet gedemonteerd, gerepareerd of omgebouwd worden.
- Het toestel uitsluitend in droge ruimtes en met droog lichaam gebruiken – nooit in bad, in de douche, boven gevulde lavabo's, in zwembaden, sauna's of in open lucht.

- Het toestel nooit te kort bij hittebronnen bedrijven.
- De kabel niet over scherpe kanten trekken.
- Niet aan de kabel of aan het toestel trekken om de stekker uit te trekken of het toestel te transporteren.
- Wanneer het toestel niet gebruikt wordt moet de netstekker uitgetrokken worden.
- Wanneer u het toestel met het afval verwijdert moet het onbruikbaar gemaakt worden door de kabel af te snijden.
- Dit toestel mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen of door personen met ontbrekende ervaring of kennis; behalve indien het gebruik onder toezicht van een verantwoordelijke persoon of na verstrekken van de noodzakelijke instructies gebeurt.
- Verzekeren dat kinderen het toestel niet als speelgoed gebruiken.

- Voor de reiniging het toestel van het net ontkoppelen. Tijdens de reiniging moet verzekerd worden dat geen vloeistoffen in schakelaar en knoppen komen en dat het toestel alleen absoluut droog gebruikt wordt.
- Steek geen naalden of scherpe voorwerpen in het verwarmingstoestel.

Waarschuwingen

- Vooraleer het toestel te gebruiken een arts opzoeken wanneer u aan een ziekte lijdt (bijvoorbeeld spataders, trombose, e.d.).
- Het toestel nooit gebruiken bij open wonden, brandletsels, hematomen, zwellingen en dergelijke.
- De behandeling stoppen wanneer u ze als onaangenaam ervaart. Vooral personen die gevoelig zijn voor warmte mogen het toestel alleen voorzichtig gebruiken en moeten het gebruik tijdig onderbreken.
- Het verwarmingstoestel nooit op dieren gebruiken.

Voorzichtig

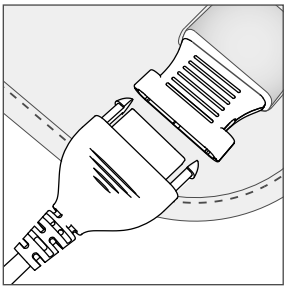
- Om te zorgen voor de correcte werking van het bedieningselement (temperatuurregelaar), het niet onder of op het verwarmingstoestel plaatsen. De temperatuurregelaar niet met andere voorwerpen afdekken.
- Het verwarmingstoestel niet gevouwen, gekreukt of in elkaar geschoven gebruiken.

3. Plaatsen van het verwarmingsonderbed

Verzekeren dat het verwarmingsonderbed niet geklemd of gevouwen is.

1. Het verwarmingsonderbed direct op de matras leggen en verzekeren dat het toestel niet in de buurt van het hoofd ligt.
2. De bedovertrek over het verwarmingsonderbed spannen. Het moet volledig glad en zonder vouwen liggen.
3. De delen niet vouwen of buigen waarin of waaraan zich elektrische draden, de stekker of de kabel bevinden, en deze niet onder de matras schuiven.
   Daardoor zou het tot storingen van het verwarmingsonderbed kunnen komen, omdat hoge temperaturen bereikt kunnen worden die de oververhittingsveiligheid van het toestel activeren.
4. De bedovertrek kunt u zoals normaal onder de matras steken.

Opmerking
Bij modellen met afneembare stekker verbindt u de aansluiting met de steekverbinding van het verwarmingsonderbed. Verzeker dat de verbinding correct uitgevoerd wordt en dat de stekker stevig aangebracht wordt.



Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken!
Geen andere stuurtoestellen insteken!

4. Ingebruikname

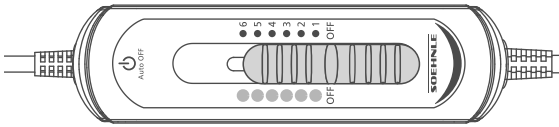
Dit warmte onderbed is uitgerust met een geïntegreerde temperatuurcontrole, waardoor de temperatuur automatisch geregeld wordt en de warmte op een constant niveau blijft. Dit apparaat zorgt voor een aangename, veilige warmte. Om het warmte onderbed aan te zetten, de stekker in het stopcontact steken en het apparaat aanzetten.

Opmerking: Zorg ervoor dat de regelaar op "OFF" staat vooraleer u het warmte onderbed aansluit en aanzet. Het warmte onderbed aanzetten en de gewenste temperatuur regelen, gebeurt aan de hand van de temperatuurregelaar. Zodra u op de temperatuurregelaar de temperatuur instelt, schakelt het warmte onderbed aan en begint het controlelampje te branden.
Wanneer de temperatuurregelaar op "OFF" staat, schakelen het warmte onderbed en het controlelampje uit.

Opmerking: De volledige warmte ontwikkelt zich snel wanneer het warmte onderbed samen met een donsdeken gebruikt wordt.

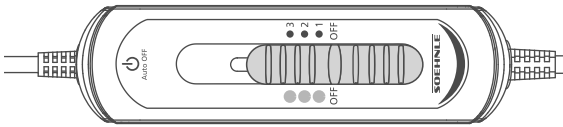
5. Temperatuurinstelling

Comfort Plus



0 OFF
1 Lage temperatuur
Gebruik het laagste temperatuurniveau indien u het apparaat langer dan een uur laat werken.
2 - 5 Medium temperatuur
3 Hoge temperatuur, om het bed voor te verwarmen, echter niet geschikt voor langer gebruik.

Comfort Primo + Comfort



0 OFF
1 Lage temperatuur
Gebruik het laagste temperatuurniveau indien u het apparaat langer dan een uur laat werken.
2 Medium temperatuur
3 Hoge temperatuur, om het bed voor te verwarmen, echter niet geschikt voor langer gebruik.

6. Automatische uitschakeling

Het elektrische warmte onderbed schakelt automatisch uit na een ononderbroken werking van 3 uur. Dit bespaart energie en zorgt voor een extra zekerheid dat het warmte onderbed nooit zonder toezicht werkt. Het controlelampje knippert. Om het warmte onderbed opnieuw aan te zetten, de temperatuurregelaar eerst op "OFF" stellen en dan op de gewenste temperatuur.
Na gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.

7. Reiniging en onderhoud

- Aangezien de elektrische componenten hermetisch gesloten zijn, kan het warmte onderbed met de hand of in de machine worden gewassen. Wij raden echter aan het warmte onderbed met de hand te wassen in lauw water op 30°C.
- Voor het reinigen in de wasmachine dient het volgende in acht te worden genomen:
  – Selecteer voor het wassen en zwieren het wolwasprogramma (tot 30°C).
  – Gebruik een wasmiddel voor delicate was.
  – Gebruik geen hogedrukreiniger
- Lees ook de onderstaande aanwijzingen die van toepassing zijn op alle warmte onderbedden.

Belangrijk:

- Het warmte onderbed kan gewassen worden. Gelieve de hierboven vermelde aanwijzingen in acht te nemen met betrekking tot het respectieve model.
- Voordat u het warmte onderbed reinigt, de stekker uit het stopcontact trekken!
- Gebruik geen chloorhoudende schoonmaak- of oplosmiddelen. U zou het apparaat kunnen beschadigen.
- Laat het warmte onderbed niet chemisch reinigen.
- Het warmte onderbed mag niet in de droogmachine worden gedroogd.

- Het warmte onderbed niet strijken.
- Gebruik het warmte onderbed niet terwijl het nog nat of vochtig is. Het warmte onderbed mag in geen enkel geval worden aangezet tijdens het drogen.
- Laat het warmte onderbed aan de lucht drogen.
- Gebruik geen knijpers op de plaatsen waarin zich de elektrische kabels bevinden. Dit zou de elektrische kabels kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat de temperatuurregelaar niet in contact komt met vloeistoffen. Het vocht kan schade veroorzaken.

8. Bewaring en regelmatige controle

- Het apparaat niet kreuken. Het product zorgvuldig opgevouwen opbergen.
- Bewaar het verwarmingstoestel op een droge plaats wanneer het niet gebruikt wordt.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opvouwt of oprolt.
- Controleer regelmatig of het apparaat en het netsnoer geen tekenen van slijtage of beschadigingen vertonen.
- Gebruik geen chemisch anti-mot middel.
- Plaats bij het opbergen geen zware voorwerpen op het apparaat, aangezien dit de elektrische kabels kan beschadigen.
- Indien het apparaat slijtage vertoont of defect is, breng het dan terug naar de verkoper.

9. Technische gegevens

Afmetingen	Comfort Plus 170 x 75 cm
	Comfort Primo 150 x 75 cm
	Comfort 122 x 60 cm
Nominaal vermogen	60 W
Nominale spanning	220-240 V / 50 Hz

Het toestel heeft een dubbele beschermende isolatie en voldoet aan de beschermingsklasse 2.

10. Conformiteitverklaring

Hiermee verklaart SOEHNLE dat dit toestel de fundamentele vereisten en de andere geldende bepalingen van de toe te passen Europese richtlijnen vervult.
De EG-verklaring van overeenstemming is beschikbaar onder www.soehnle.com.

11. Verwijdering van gebruikte elektrische apparatuur

Gooi na de levensduur het apparaat weg volgens de normen betreffende de inzameling en verwijdering van oude, elektrische en elektronische apparaten van Richtlijn 2002/96/EG - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Het symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval, maar naar een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden gebracht.

12. Klantenservice

Voor vragen en suggesties kunt u graag contact opnemen met de volgende aanspreekpartners van de klantenservice:

Duitsland Tel: (08 00) 5 34 34 34 (gratis)
Internationaal Tel: +49 26 04 97 70
Maandag tot vrijdag van 8u30 tot 12u00 CET

Indien u ons schriftelijk wenst te contacteren, gelieve het contactformulier op de SOEHNLE-homepage, **www.soehnle.com.**

13. Garantie

SOEHNLE garandeert voor 5 jaar vanaf datum van aankoop de kosteloze herstelling van defecten te wijten aan materiaal- of fabricatiefouten door reparatie of vervanging. Het koopbewijs en het garantiecertificaat bewaren. In een garantiegeval het toestel met garantiecertificaat en koopbewijs aan uw handelaar teruggeven.

Alle SOEHNLE verwarmingsproducten dragen het wereldwijd erkende Ökotex certificaat 100 dat bevestigt dat alle textielbestanddelen ongevaarlijk zijn voor de gezondheid.

Het SOEHNLE Safety Concept garandeert de consument een zeer hoge mate aan veiligheid en zekerheid. Exclusieve fabricatie, bijkomende keuringscriteria en hoge SOEHNLE veiligheidsnormen zoals schakelcontrole, isolatie van verwarmingsgeleider, auto off timer, stroomingangsveiligheid en thermische veiligheid met automatische uitschakeling zorgen voor een goed gevoel.

Met dit keurmerk staan zowel de producten als de productieprocessen onder regelmatig toezicht van TÜV Süd.

NOTAS IMPORTANTES CONSERVE EL MANUAL DE USO PARA POSTERIORES CONSULTAS

1. Uso conforme a lo previsto 49
2. Advertencias de seguridad 50
3. Colocación del bajocama térmico 52
4. Puesta en marcha 53
5. Ajuste de temperatura 53
6. Desconexión automática 54
7. Limpieza y cuidados 54
8. Conservación y comprobaciones periódicas 55
9. Datos técnicos 55
10. Conformidad 56
11. Eliminación 56
12. Atención al cliente 56
13. Garantía 56

1. Uso conforme a lo previsto

Con esta colchoneta térmica eléctrica puede calentar agradablemente su cuerpo y regiones precisas del cuerpo. Su utilización favorece la circulación sanguínea y ayuda a relajar los músculos tensos, mejorando así el bienestar general. Disfrute de un calor relajante y del confort para un sueño equilibrado y reparador.
El dispositivo sólo está diseñado para el uso doméstico, no para fines comerciales, el uso en hospitales o consultas médicas.
Para poder aprovechar todas las ventajas de su aparato térmico eléctrico, léase el modo de empleo detenidamente y siga las instrucciones de cuidado y seguridad, para que esté satisfecho con su aparato durante mucho tiempo.
Conserve este manual para posteriores consultas y transfiéralo a eventuales nuevos propietarios.
Encontrará más información en nuestro sitio web en www.soehnle.com.

2. Advertencias de seguridad

Peligro

- Este aparato funciona con tensión de red. Por tanto, le son aplicables las normativas de seguridad generales para equipos eléctricos:
- Utilice el aparato únicamente con la tensión de red indicada
- Antes de cada puesta en marcha, compruebe que todas las partes del aparato se encuentren en buen estado. En caso de defecto o funcionamiento erróneo, apague el aparato y desconéctelo de la red inmediatamente. Las reparaciones deben ser realizadas siempre por los técnicos del servicio de atención al cliente. No abra nunca el aparato por su cuenta. Los diferentes componentes del aparato no se deben desmontar, reparar ni modificar.
- Utilice el aparato sólo en espacios secos y sobre el cuerpo seco, nunca en la bañera, la ducha o sobre un lavamanos lleno de agua, en piscinas, saunas o al aire libre.

- No utilice nunca el aparato cerca de fuentes de calor.
- No haga pasar el cable sobre cantos agudos.
- No tire nunca del cable o del aparato para desconectarlo de la corriente o para transportarlo.
- Cuando no se va a utilizar, el aparato se debe desconectar de la red.
- Antes de desechar el aparato es necesario hacerlo inservible cortando el cable.

- Este aparato no debe ser utilizado por personas (o niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, ni por personas con poca experiencia o conocimientos, salvo que tal uso se realice bajo la supervisión de una persona responsable o después de proporcionar las instrucciones necesarias.

- Tenga cuidado de que los niños no utilicen el aparato como un juego.

- Antes de limpiarlo, separe el aparato de la red.
  Al limpiarlo, vigile que no entre líquido en el interruptor o los botones, y asegúrese que el aparato esté completamente seco antes de volver a ponerlo en funcionamiento.
- No inserte agujas u objetos cortantes en el dispositivo térmico.

Advertencias

- Si padece algún tipo de enfermedad, como varices, trombosis o similar, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- No utilice nunca el aparato sobre heridas abiertas, quemaduras, hematomas, hinchazones o similares.
- Detenga el tratamiento si le resulta desagradable. Las personas especialmente sensibles al calor deberán usar el aparato con precaución e interrumpir el tratamiento en el momento adecuado.
- No utilice el aparato de calor en animales.

Precaución

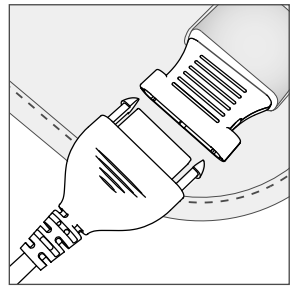
- Para garantizar el correcto funcionamiento del elemento de control (regulador de temperatura), asegúrese de no colocarlo debajo o encima del dispositivo térmico. No cubra el regulador de temperatura con otros objetos.
- No utilice el aparato de calor plegado, arrugado ni en cualquier otro estado replegado.

3. Colocación del bajocama térmico

Asegúrese de que el bajocama térmico no esté pinzado ni tenga pliegues.

1. Coloque el bajocama directamente sobre el colchón y asegúrese de que no se encuentre en la zona de la cabeza.
2. Tense el cubrecama mediante el bajocama térmico. Debe quedar completamente liso y sin arrugas.
3. No pliegue ni doble las partes donde se encuentran los hilos eléctricos, el enchufe o el cable, y asegúrese de que éstos no queden debajo del colchón.
   Esto podría ocasionar un mal funcionamiento del bajocama térmico, ya que podrían alcanzarse altas temperaturas que harían que se disparara la protección de sobrecalentamiento del aparato.
4. Puede introducir el cubrecama bajo el colchón como de costumbre.

Nota
En los modelos con enchufe desconectable, realice la conexión con el conector del bajocama térmico. Al hacerlo, vigile que el enchufe quede bien conectado y fijado.



Utilice sólo piezas originales.
No lo utilice para conectar otros aparatos de control.

4. Puesta en marcha

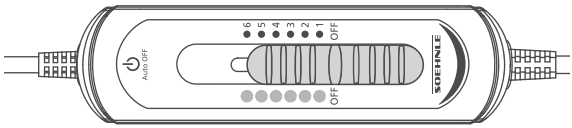
Esta colchoneta térmica está equipada de un control de temperatura integrado, que regula automáticamente la temperatura y que mantiene el calor a un nivel constante. Este dispositivo crea un calor agradable y seguro. Para encender la colchoneta térmica, conecte el enchufe a la toma de corriente y encienda el dispositivo.

Nota: Asegúrese de que el regulador está en la posición "OFF" antes de conectar y encender la colchoneta térmica. Para encender la colchoneta térmica y ajustar la temperatura deseada, selecciónela en el regulador de temperatura. Cuando se ajusta la temperatura en el regulador de temperatura, se encienden la colchoneta térmica y el indicador de funcionamiento.
Cuando se pone el regulador de temperatura en la posición "OFF", se apagan la colchoneta térmica y el indicador de funcionamiento.

Advertencia: El calor completo se desarrolla más rápidamente cuando la colchoneta térmica viene acompañada con un edredon.

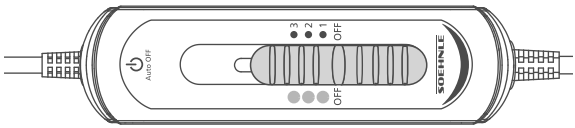
5. Ajuste de temperatura

Comfort Plus



OFF
1 Temperatura baja
Elija el nivel de temperatura más bajo, cuando haga funcionar el aparato durante más de una hora.
2 - 5 Temperatura media
6 Temperatura alta para el precalentamiento de la cama, pero no adecuada para un uso prolongado.

Comfort Primo + Comfort



OFF
1 Temperatura baja
Elija el nivel de temperatura más bajo, cuando haga funcionar el aparato durante más de una hora.
2 Temperatura media
3 Temperatura alta para el precalentamiento de la cama, pero no adecuada para un uso prolongado.

6. Apagado automático

La colchoneta térmica eléctrica se apaga automáticamente al cabo de 3 horas de funcionamiento continuo. Esto ahorra energía y ofrece una mayor seguridad de que la colchoneta térmica no funciona nunca sin vigilancia. La luz de control parpadea. Para encender la colchoneta térmica de nuevo, ajuste el regulador de temperatura primero en la posición "OFF" y luego en la temperatura deseada.

Después del uso, desconecte el cable de alimentación de la toma.

7. Limpieza y cuidados

- Dado que los componentes eléctricos están sellados herméticamente, la colchoneta térmica puede ser lavada a mano o a máquina. Recomendamos sin embargo lavar la colchoneta térmica a mano en agua tibia a 30°C.
- Para la limpieza en la lavadora, le rogamos que tenga en cuenta lo siguiente:
  – Seleccione para lavar y centrifugar el programa de lana (hasta 30° C).
  – Utilice un detergente suave.
  – No utilice agua a presión
- Tenga en cuenta las instrucciones abajo indicadas, aplicables para todas las colchonetas térmicas.

Importante:

- La colchoneta térmica puede lavarse. Le rogamos tener en cuenta las indicaciones arriba mencionadas para el modelo respectivo.
- Desenchufe la colchoneta térmica antes de lavarla.
- No utilice productos de limpieza a base de cloro o solventes. Se puede dañar el dispositivo.
- No haga limpiar la colchoneta térmica en seco.
- No se puede secar la colchoneta térmica en la secadora.

- No planche la colchoneta térmica.
- No utilice la colchoneta térmica mojada o húmeda. ¡En ningún caso se puede encender la colchoneta térmica para secarla!
- Deje secar la colchoneta térmica al aire.
- No utilice pinzas en las partes que llevan cables eléctricos. Los cables podrían dañarse.
- Asegúrese de que el regulador de temperatura no entre en contacto con líquidos. La humedad puede causar daños.

8. Conservación y comprobaciones periódicas

- Het apparaat niet kreuken. Het product zorgvuldig opgevouwen opbergen.
- Bewaar het verwarmingstoestel op een droge plaats wanneer het niet gebruikt wordt.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opvouwt of oprolt.
- Controleer regelmatig of het apparaat en het netsnoer geen tekenen van slijtage of beschadigingen vertonen.
- Gebruik geen chemisch anti-mot middel.
- Plaats bij het opbergen geen zware voorwerpen op het apparaat, aangezien dit de elektrische kabels kan beschadigen.
- Indien het apparaat slijtage vertoont of defect is, breng het dan terug naar de verkoper.

9. Datos técnicos

Dimensiones	Comfort Plus 170 x 75 cm
	Comfort Primo 150 x 75 cm
	Comfort 122 x 60 cm
Potencia nominal	60 W
Tensión nominal	220-240 V / 50 Hz

El aparato está doblemente aislado y corresponde a la clase de protección 2.

10. Declaración de conformidad

Hiermee verklaart SOEHNLE dat dit toestel de fundamentele vereisten en de andere geldende bepalingen van de toe te passen Europese richtlijnen vervult. De EG-verklaring van overeenstemming is beschikbaar onder www.soehnle.com.

11. Eliminación de aparatos eléctricos usados

Elimine este aparato cuando termine su vida útil de acuerdo con la directiva europea de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, RAEE (2002/96/CE, Waste Electrical and Electronic Equipment).
El símbolo sobre el producto o su embalaje indica que este producto no se puede desechar como residuo doméstico normal y que debe llevarse a un centro de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

12. Servicio de atención al cliente

Para preguntas y sugerencias, nuestro personal del servicio de atención al cliente queda a su entera disposición:

Alemania	Tlfno: (08 00) 5 34 34 34 (gratis)
Internacional	Tlfno: +49 26 04 97 70
Lunes a viernes	De 08:30 h a 12:00 h CET

Para contactarnos por escrito, le rogamos rellene el formulario de contacto en nuestra página web SOEHNLE: **www.soehnle.com.**

13. Garantía

SOEHNLE concede una garantía de 5 años desde la fecha de compra para la solución gratuita de defectos de material o fabricación mediante reparación o sustitución. Conserve el comprobante de compra y el certificado de garantía. En caso de reparación o sustitución dentro del período de garantía, devuelva el aparato a la tienda donde lo compró junto con el certificado de garantía y el comprobante de compra.

Todos los aparatos de calor SOEHNLE cuentan con el mundialmente reconocido certificado Ökotex 100, que certifica la seguridad de todos los componentes textiles.

El concepto SOEHNLE Safety Concept garantiza la máxima seguridad para el usuario. La fabricación exclusiva, los criterios de comprobación adicionales y los altos estándares de seguridad SOEHNLE, como por ejemplo la supervisión de conexión, el aislamiento de las resistencias de calentamiento, el temporizador de desconexión automática, la protección de entrada de corriente y térmica con sistema de desconexión automática, proporcionan una experiencia global excelente.

Con esta marca de certificación, tanto los productos como los procesos de producción están bajo la supervisión periódica de TÜV Süd.

VIKTIGA ANVISNINGAR! SPARA BRUKSANVISNINGEN. DU KAN BEHÖVA DEN SENARE!

1. Avsedd användning 58
2. Säkerhetsanvisningar 59
3. Placering av värmemadrassen 61
4. Idrifttagande 62
5. Temperaturinställning 62
6. Automatisk avstängning 63
7. Rengöring och skötsel 63
8. Förvaring och regelbunden kontroll 64
9. Tekniska Data 64
10. Konformitet 65
11. Återvinning 65
12. Kundtjänst 65
13. Garanti 65

1. Avsedd användning

Med denna elektriska värmemadrass kan du värma hela dig eller delar av din kropp på ett välgörande sätt. Värmen främjar genomblödningen och hjälper spända muskelpartier att slappna av samt ökar ditt allmänna välbefinnande. Njut av den avslappnande komfortabla värmen som ger dig en god och vederkvickande sömn.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för yrkesmässig användning eller användning på sjukhus eller läkarmottgningar.

Läs bruksanvisningen noga så att du kan utnyttja alla fördelarna med värmen på bästa sätt och beakta säkerhetsanvisningarna, då kommer du länge att ha nytta och glädje av produkten.

Spara bruksanvisningen för senare behov – eller låt den följa med produkten om den överlåts.

Ytterligare information finns på vår hemsida www.soehnle.com.

2. Säkerhetsanvisningar

Varning

- Produkten använder nätspänning. Därför gäller samma säkerhetsföreskrifter som för alla andra elektriska apparater.
- Anslut produkten endast till angiven nätspänning
- Kontrollera varje gång produkten ansluts till nätet, att alla delar av den är i felfritt skick. Vid en defekt eller en felfunktion ska produkten omedelbart stängas av och kontakten dras ur. Reparationer får endast utföras av våra tekniker från vår kundtjänst. Öppna aldrig produkten på egen hand. De enskilda delarna av denna apparat får inte monteras isär, repareras eller byggas om.
- Använd bara produkten i torra utrymmen och med torr kropp – aldrig i badkaret, duschen, över fyllda tvättfat, i simhallen, i bastun eller utomhus.

- Använd aldrig produkten för nära värmekällor.
- Dra inte kabeln över vassa kanter.
- Dra inte i kabeln eller produkten för att dra ur kontakten eller för att förflytta produkten.
- När produkten inte används ska kontakten vara urdragen.
- När produkten har tjänat ut och ska slängas bör man kapa kabeln för att göra den obrukbar.
- Denna produkt för inte användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriska och intelligensmässiga handikapp eller av personer med bristande erfarenhet eller kunskap om detta inte sker under övervakning av en ansvarig person eller efter det att tillräckliga instruktioner meddelats.
- Se till att barn inte använder produkten som leksak.

- Dra ur kontakten innan produkten rengörs.
  Se vid rengöringen till att ingen vätska kommer in i strömbrytare eller knappar och att produkten inte används förrän den är absolut torr.
- Stick inte in nålar eller spetsiga föremål i värmaren.

Varningar

- Rådfråga en läkare innan du använder produkten om du lider av någon sjukdom (t.ex. åderbrock, trombos eller dyl.).
- Använd aldrig produkten mot öppna sår, brännskador, hematom, svullnader eller liknande.
- Avbryt behandlingen om du upplever den som obehaglig. Speciellt värmekänsliga personer bör använda produkten försiktigt och avbryta användningen i tid.
- Använd aldrig produkten på djur.

Försiktigt!

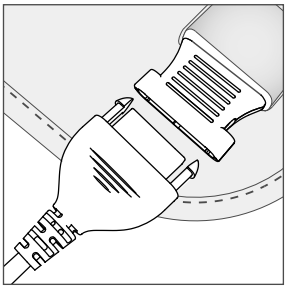
- Placera inte reglaget (temperaturreglaget) under eller på värmaren, för då fungerar det inte korrekt. Täck inte över temperaturreglaget med andra föremål.
- Använd inte värmaren vikt, hopknycklad eller i hopskjutet tillstånd.

3. Placering av värmemadrassen

Kontrollera att värmemadrassen inte är inklämd eller vikt.

1. Lägg värmemadrassen direkt på madrassen och kontrollera att den inte ligger där man lägger huvudet.
2. Spänn underlakanet över värmemadrassen. Den måste ligga slätt och utan veck.
3. Vik inte delar där det finns elledningar, kontakten eller sladden och skjut inte in den under madrassen.
   Det skulle kunna leda till att värmemadrassen inte fungerar, eftersom det kan bli höga temperaturer, som utlöser överhettningsskyddet.
4. Underlakanet kan vikas in under madrassen som vanligt.

Observera
På modeller med avtagbar stickpropp förbinder man anslutningen till värmemadrassens stickanslutning. Se till att anslutningen är rätt utförd och att stickproppen sitter fast.



Använd endast originaldelar!
Anslut inga andra elreglage!

4. Förberedelser för användning

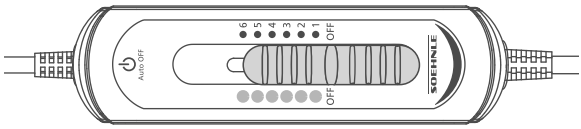
Värmemadrassen har en inbyggd temperaturkontroll som reglerar temperaturen automatiskt och håller värmen på en konstant nivå. Produkten skapar behaglig och riskfri värme. Värmemadrassen slås på genom att man sätter i kontakten i vägguttaget och slår på apparaten.

Anmärkning: Kontrollera att reglaget står på "OFF" innan du sätter i kontakten och slår på värmemadrassen. Ställ in önskad temperatur på temperaturreglaget så startar uppvärmningen. När man ställer in temperaturen på temperaturreglaget, slås värmemadrassen på och kontrollampan tänds.
När man ställer temperaturreglaget på "OFF" stängs värmemadrassen av och kontrollampan slocknar.

Observera: Full värme utvecklas snabbare om värmemadrassen används övertäckt.

5. Temperaturinställning

Comfort Plus



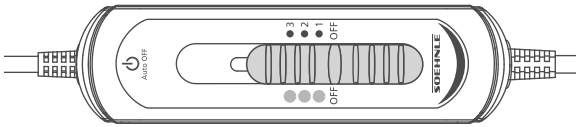
OFF

1 Låga temperaturer
Välj det lägsta temperatursteget om du ska använda produkten mer än en timme.

2 - 5 Mellanhög temperatur

6 Hög temperatur för att värma upp sängen, men olämplig för längre tids användning.

Comfort Primo + Comfort



OFF

1 Låga temperaturer
Välj det lägsta temperatursteget om du ska använda produkten mer än en timme.

2 Mellanhög temperatur

3 Hög temperatur för att värma upp sängen, men olämplig för längre tids användning.

6. Automatisk avstängning

Den elektriska värmemadrassen stängs av automatiskt efter 3 timmes kontinuerlig drift. Det sparar energi och ger extra säkerhet så att inte värmemadrassen är på utan övervakning. Kontrollampan blinkar. För att slå på värmemadrassen igen, ska temperaturreglaget ställas på "OFF" och därefter på önskad temperatur.

Dra ur kontakten när du inte ska använda den längre.

7. Rengöring och skötsel

- Värmemadrassen kan tvättas för hand eller i tvättmaskin eftersom de elektriska komponenterna är hermetiskt tillslutna. Men vi rekommenderar ändå att man tvättar värmemadrassen i handtvätt vid 30°C, ljummet vatten.
- För maskintvätt bör du observera följande:
  – Välj ylletvätt (högst 30°C) för tvätt och centrifugering.
  – Använd tvättmedel för fintvätt.
  – Ingen högtryckstvätt.
- Läs även nedanstående anvisningar som gäller för alla värmemadrasser.

Viktigt:

- Värmemadrassen kan tvättas. Följ anvisningarna ovan för respektive modell.
- Dra ur kontakten innan du rengör värmemadrassen.
- Använd inga klorhaltiga rengörings- eller lösningsmedel. De kan skada produkten.
- Lämna inte värmemadrassen till kemtvätt.
- Torktumla inte värmemadrassen.

- Får ej strykas.
- Använd inte värmemadrassen när den är våt eller fuktig. Värmen får absolut inte slås på under torkningen.
- Låt värmemadrassen lufttorka.
- Använd inte klädnypor på delar där det finns el-ledningar. Trådarna kan skadas.
- Kontrollera att temperaturreglaget inte kommer i kontakt med vätska. Det kan skadas av fukt.

8. Förvaring och regelbunden kontroll

- Produkten får inte knycklas ihop. Förvara produkten ordentligt vikt.
- När värmekudden inte används, ska den förvaras på något torrt ställe.
- Låt produkten kylas av innan den viks eller rullas ihop.
- Kontrollera produkten och anslutningskabeln regelbundet, beträffande tecken på förslitning eller skador.
- Använd inga kemiska malmedel.
- Ställ inte tunga föremål på produkten; det skulle kunna skada elledningarna i den.
- Om produkten blir sliten eller fungerar felaktig, så visa upp den för återförsäljaren.

9. Tekniska Data

Mått	Comfort Plus 170 x 75 cm
	Comfort Primo 150 x 75 cm
	Comfort 122 x 60 cm
Märkeffekt	60 W
Märkspänning	220-240 V / 50 Hz

Produkten har dubbel skyddsisolering och motsvarar skyddsklass 2.

10. Försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar Soehnle, att denna apparat överensstämmer med grundläggande krav och övriga tillämpliga bestämmelser i gällande EU-direktiv.
EU-konformitetsdeklarationen finns på www.soehnle.com.

11. Avfallshantering av begagnade elektriska apparater

När produkten är uttjänt ber vi er lämna den till återvinning enligt direktiv 2002/96/EG om el- och elektronikavfall (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Symbolen på produkten eller förpackningen betyder att denna produkt inte får behandlas som vanliga hushållssopor, utan måste lämnas till ett mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater.

12. Kundtjänst

För frågor och initiativ står vi gärna till förfogande med följande kontaktpersoner för kundtjänsten:

Tyskland	Tel.: (08 00) 5 34 34 34 (gratis)
Internationellt	Tel: +49 26 04 97 70
Måndag till fredag	08:30 till 12:00 mellaneuropeisk (svensk) tid

Om du föredrar skriftlig kontakt, så finns vårt kontaktformulär på SOEHNLE:s hemsida **www.soehnle.com.**

13. Garanti

SOEHNLE garanterar under 5 år från inköpsdatum kostnadsfritt åtgärdande i form av byte eller reparation av brister som beror på material- eller tillverkningsfel. Var noga med att spara köpehandlingar och garantisedel på säkert ställe. Vid garantifall ska apparaten jämte garantisedel och köpehandling återlämnas till inköpsstället.

Alla SOEHNLE värmeprodukter innehar det i hela världen erkända Öko-tex-certifikat 100, som intygar att alla textila delar är oskadliga för hälsan.

SOEHNLE Safety Concept garanterar högsta möjliga säkerhet för konsumenten. Den exklusiva tillverkningen, det extra kontrollkriterierna och SOEHNLE:s höga säkerhetskrav som till exempel kopplingsövervakning, värmeledarisolering, automatisk avstängningstimer, strömingångssäkring och termosäkring med avstängningsautomatik gör att du kan känna dig väldigt trygg.

Certifieringsmärket intygar att både apparaterna och produktionsprocessen regelbundet övervakas av TÜV Süd.

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ! ULOŽTE TENTO PROVOZNÍ NÁVOD K DALŠÍMU POUŽITÍ!

1. Použití v souladu s určením 67
2. Bezpečnostní pokyny 68
3. Umístění nahřívací podložky 70
4. Uvedení do provozu 71
5. Nastavování teploty 71
6. Automatické vypínání 72
7. Čištění a údržba 72
8. Uchovávání a pravidelná kontrola 73
9. Technické parametry 73
10. Shoda 74
11. Likvidace 74
12. Spotřebitelský servis 74
13. Záruka 74

1. Použití v souladu s určením

S tímto elektrickým ohřívacím zařízením můžete šetrně zahřívat tělo, popř. určité oblasti těla. Použití napomáhá prokrvení, podporuje uvolnění napjatých částí svalů a zajišťuje všeobecnou pohodu.
Přístroj je určen výhradně jen k použití v domácnosti, není vhodný pro komerční účely nebo pro použití v nemocnicích či ordinacích.
Abyste mohli využívat všech předností vašeho elektrického nahřívacího zařízení, pozorně si přečtěte tento návod k použití a dodržujte pokyny k ošetřování a bezpečnosti, pak budete s tímto výrobkem dlouho spokojeni.
Tento návod uschovejte k dalšímu použití, nebo jej předejte dalším osobám, které budou přístroj používat.

Další informace najdete na našich internetových stránkách www.soehnle.com.

2. Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí

- Tento přístroj pracuje se síťovým napětím. Proto platí stejné bezpečnostní předpisy jako pro každý jiný elektrický přístroj:
- Přístroj používejte jen s uvedeným síťovým napětím.
- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou všechny části přístroje v perfektním stavu. V případě defektu nebo chybné funkce přístroj okamžitě vypněte a konektor vytáhněte ze sítě. Opravy mohou provádět jen technici autorizovaných servisů. Přístroj sami nikdy neotevírejte. Jednotlivé komponenty tohoto zařízení nesmíte demontovat, opravovat nebo přestavovat.
- Přístroj používejte jen v absolutně suchém prostředí a na suchém těle – nikdy ne ve vaně, sprše, nad napuštěným umývadlem, na plovárnách, v saunách nebo venku.

- Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti tepelných zdrojů.
- Kabel netahejte přes ostré hrany.
- Netahejte za kabel nebo přístroj, chcete-li vytáhnout zástrčku nebo přemístit přístroj.
- Pokud přístroj nepoužíváte, vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.
- Budete-li chtít přístroj jednou zlikvidovat, měli byste ho poškodit, například odříznutím kabelu, aby již nemohl být používán.
- Nepoužívejte prosím žádné adaptéry, rozbočky a/nebo prodlužovací kabely. Je-li nutný jiný konektor, je třeba nechat ho vyměnit u odborného pracovníka.
- Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí; mohou přístroj používat pod dozorem odpovědné osoby nebo po poskytnutí potřebných pokynů.

- Dbejte, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Před čištěním odpojte přístroj od sítě.
  Při čištění dbejte, aby se do spínače a tlačítek nedostala tekutina, přístroj smí být používán jen v úplně suchém stavu.
- Do nahřívacího zařízení nestrkejte jehly.

Výstrahy

- Před použitím přístroje se poraďte s lékařem, trpíte-li jedním z následujících onemocnění (např. křečové žíly, trombóza apod.).
- Přístroj nikdy nepoužívejte u otevřených ran, popálenin, hematomů, otoků a podobně.
- Nebudete-li se při používání cítit příjemně, pak přístroj vypněte. Zejména osoby citlivé na teplo by měly přístroj používat s maximální opatrností a eventuálně včas přerušit jeho používání.
- Nahřívací přístroj nikdy nepoužívejte u zvířat.

Opatrně

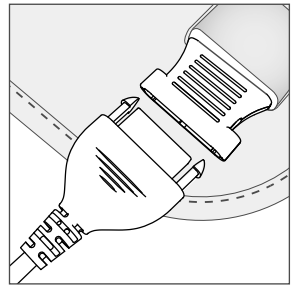
- K zajištění správné funkce termostatu nesmíte tento prvek umístit pod nebo na nahřívací podušku. Termostat nepřikrývejte jinými předměty.
- Nahřívací zařízení používejte výhradně jen tehdy, není-li přehnuté, zmuchlané nebo zabalené.

3. Umístění nahřívací podložky

Ujistěte se, že je nahřívací podložka položena rovně, a že na ní nejsou záhyby.

1. Vložte nahřívací podložku přímo na matraci a ujistěte se, že není v oblasti hlavy.
2. Natáhněte prostěradlo přes podložku. Musí být zcela rovné a bez záhybů.
3. U modelů s odnímatelným konektorem se musí konektor nacházet na povrchu, v nožní části postele.
4. Neshrnujte a neohýbejte díly v resp. na kterých se nacházejí elektrické dráty, konektor nebo kabel a nevkládejte je pod matraci.
   Tak by mohlo dojít k chybovým funkcím nahřívací podložky, protože dochází k vysokým teplotám, které by mohly u přístroje aktivovat ochranu proti přehřátí.
5. Prostěradlo můžete běžným způsobem zasunout pod matraci.

Upozornění
U modelů s odnímatelným konektorem propojte přípojku s konektorem nahřívací podložky. Dbejte na to, aby byl spoj správně proveden, a aby byl konektor správně zasunut.



Používejte pouze originální díly!
Nezapojujte žádné jiné řídicí přístroje!

4. Uvedení do provozu

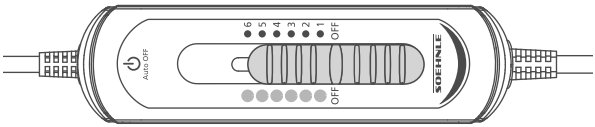
Tato nahřívací podložka má integrovanou kontrolu teploty, která automaticky reguluje teplotu a udržuje teplo na konstantní úrovni. Tento výrobek vytváří příjemné a bezpečné teplo. Při zapínání nahřívací podložky, zapojte konektor do zásuvky a zařízení zapněte.

Poznámka: Než nahřívací podložku připojíte a zapnete, tak se ujistěte, že je regulátor v poloze "OFF". Při zapojování nahřívací podložky a volbě požadované teploty použijte teplotní regulátor. Po nastavení teploty na teplotním regulátoru se nahřívací podložka zapne a rozsvítí se provozní kontrolka.
Nastavíte-li teplotní regulátor na "OFF", nahřívací podložka a provozní kontrolka se vypnou.

Upozornění: Je-li nahřívací podložka zakryta pokrývkou, plné teplo se uvolňuje rychleji.

5. Nastavení teploty

Comfort Plus



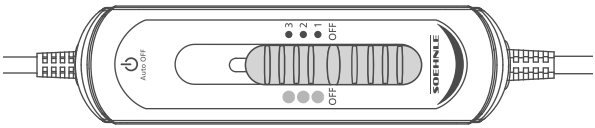
OFF

1 Nízká teplota
Chcete-li používat zařízení déle než hodinu, zvolte prosím nejnižší teplotní stupeň.

2 Střední teplota

3 Vysoká teplota, na předehřev postele, není určena pro delší užívání.

Comfort Primo + Comfort



OFF

1 Nízká teplota
Chcete-li používat zařízení déle než hodinu, zvolte prosím nejnižší teplotní stupeň.

2 Střední teplota

3 Vysoká teplota, na předehřev postele, není určena pro delší užívání.

6. Automatické vypínání

Elektrická nahřívací podložka se po 3 hodinách nepřerušovaného provozu automaticky vypne. Což ušetří energii a zvýší bezpečnost, že nahřívací podložka nebude používána bez dozoru. Provozní dioda začne blikat. K opětovnému zapnutí nahřívací podložky nejdříve nastavte regulátor teploty do polohy „0“ a poté na požadovanou teplotu.

Po použití vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.

7. Čištění a údržba

- Elektrické prvky jsou hermeticky zavařeny a nahřívací podložku můžete prát v ruce nebo v pračce. Doporučujeme raději ruční praní nahřívací podložky ve vlažné vodě do 30°C.
- Při praní v pračce postupujte prosím takto:
  - Na praní a ždímání zvolte program praní (do 30°C).
  - Používejte jemný prací prostředek.
  - Nepoužívejte tlakové čističe.
- Přečtěte si prosím také níže uvedené informace, které platí pro všechny nahřívací podložky.

Důležité:

- Nahřívací podložku je možné prát. Postupujte prosím dle výše uvedených pokynů pro daný model.
- Před čištěním nahřívací podložky vytáhněte síťový konektor!
- Nepoužívejte žádné čisticí či rozpouštěcí prostředky s obsahem chlóru. Mohly by zařízení poškodit.
- Elektrická nahřívací podložky není určena pro chemické čištění.
- Nahřívací podložka nesmí být strojově vysoušena.

- Nahřívací podložku nežehlete.
- Nepoužívejte nahřívací podložku ve vlhkém či mokrém stavu. Nahřívací podložka se v žádném případě nesmí během sušení zapínat.
- Nahřívací podložku nechte vyschnout na vzduchu.
- Nepoužívejte u částí, kde se nacházejí elektrické dráty, kolíčky na prádlo. Dráty by se mohly poškodit.
- Ujistěte se, že teplotní regulátor nepřijde do styku s kapalinami. Vlhkost by ho mohla poškodit.

8. Uchovávání a pravidelná kontrola

- Nebudete-li nahřívací zařízení používat, uschovejte ho na suchém místě
- Přístroj nesmí být zmačkaný.
- Přístroj nechte ochladit, dříve než jej složíte či srolujete.
- Pravidelně u přístroje a síťového kabelu kontrolujte možné známky opotřebení nebo poškození.
- Nepoužívejte chemické přípravky proti molům.
- Po uschování nestavte na přístroj těžké předměty, které by mohly poškodit elektrické dráty.
- V případě opotřebení nebo chybné funkce přístroje jej zaneste zpět vašemu prodejci.

9. Technické parametry

Rozměry	Comfort Plus 170 x 75 cm
	Comfort Primo 150 x 75 cm
	Comfort 122 x 60 cm
Jmenovitý výkon	60 W
Jmenovité napětí	220-240 V / 50 Hz

Přístroj má dvojitou ochrannou izolaci a odpovídá třídě ochrany 2.

10. Prohlášení o shodě

Tímto společnost SOEHNLE prohlašuje, že přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním odpovídajícím ustanovením aplikovaných evropských směrnic.

11. Likvidace použitých elektrických přístrojů

Po uplynutí životnosti přístroj zlikvidujte podle 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) - směrnice Evropského parlamentu a rady pro zpětný odběr starých elektrických a elektronických přístrojů).

Symbol na výrobku nebo jeho obalu upozorňuje, že tento výrobek nesmí být likvidován společně s domácím odpadem, ale že musí být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů.

12. Servis pro spotřebitele

Máte-li nějaké dotazy a podněty jsou vám k dispozici naše kontaktní osoby:

Německo	Tel: (08 00) 5 34 34 34
Mezinárodní	Tel.: +49 26 04 97 70
Pondělí až pátek	08:30 až 12:00 hod

Kontaktní osoby pro vaši zemi naleznete na webové stránce SOEHNLE pod **www.soehnle.com,** v bodu menu “Servis / Mezinárodní kontakty” (Service / Internationale Kontakte).

13. Záruka

SOEHNLE poskytuje záruku na dobu 5 let od data zakoupení na bezplatné odstranění závad způsobených materiálovými nebo výrobními vadami, a to buď formou opravy nebo výměny. Doklad o zaplacení a záruční list dobře uschovejte. V případě reklamace předejte přístroj s dokladem o zaplacení a záručním listem vašemu prodejci.

Všechny nahřívací výrobky SOEHNLE mají celosvětově uznávaný certifikát Ökotex 100, který dokládá zdravotní nezávadnost všech textilních složek.

Bezpečnostní koncept SOEHNLE Safety Concept spotřebiteli garantuje maximálně možnou míru zabezpečení. Dobrý pocit umocní exkluzivní výroba, dodatečná zkušební kritéria a vysoké bezpečnostní standardy SOEHNLE, jako jsou např. kontrola spínání, izolace topných drátů, auto-off časovač, jištění proudového vstupu a tepelná pojistka s automatickým vypnutím.

Toto certifikační označení znamená, že jsou jak výrobky, tak i výrobní postup pravidelně kontrolovány v TÜV Süd.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! СОХРАНЯЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

1. Применение по назначению 76
2. Указания по технике безопасности 77
3. Размещение электроматраца 79
4. Приведение в действие 80
5. Установка температуры 80
6. Автоматическое отключение 81
7. Чистка и уход 81
8. Хранение и регулярный осмотр 82
9. Технические данные 82
10. Соответствие 83
11. Утилизация 83
12. Служба потребителей 83
13. Гарантия 83

1. Применение по назначению

Эта электрическая грелка-матрас дает Вашему телу или отдельным его зонам расслабляющее тепло. Она поддерживает кровообращение, что способствует расслаблению напряженных мышц и улучшает общее самочувствие. Насладитесь расслабляющим теплом и комфортом для сбалансированного и спокойного сна.
Устройство предназначено для домашнего использования. Не предназначено для использования в коммерческих целях, а также в лечебных учреждениях.
Чтобы использовать все преимущества Вашего устройства, внимательно изучите руководство по эксплуатации и следуйте правилам ухода и техники безопасности. Это продлит срок службы изделия.
Следует сохранить эту инструкцию для последующего использования или для случая передачи прибора другому лицу.
Дополнительную информацию Вы можете найти на нашем веб-сайте www.soehnle.com.

2. Указания по технике безопасности

Опасность

- Этот прибор работает с сетевым напряжением. Поэтому здесь действуют такие же предписания по технике безопасности как для любого другого электрического прибора:

- Эксплуатировать прибор следует только с заданным сетевым напряжением.
- Перед каждым запуском прибора необходимо проверять, чтобы все детали прибора находились в безупречном состоянии. В случае дефекта или сбоев в работе немедленно выключить прибор и отсоединить штекер от сети. Ремонтные работы могут проводиться только авторизованными специалистами сервисной службы. Никогда самостоятельно не открывать прибор. Отдельные компоненты этого прибора не разрешается разбирать, ремонтировать или переделывать.
- Пользуйтесь прибором только в сухих помещениях и на сухом теле – никогда в ванной, душе, над заполненным умывальником, в плавательном бассейне, сауне или на свежем воздухе.

- Никогда не пользоваться прибором вблизи термоисточников.
- Не протягивать кабель прибора через острые кромки.
- Не тянуть за кабель или прибор, чтобы извлечь штекер из розетки или переместить прибор.
- Если прибор не используется, то следует извлечь сетевой штекер из розетки.
- Если Вы когда-нибудь будете утилизировать прибор, то следует сделать его непригодным для использования, обрезав кабель прибора.

- Не разрешается пользование этим прибором лицам (включая детей) с физическими, органолептическими или умственными ограничениями или лицам с недостаточным опытом или знаниями; за исключением того, что пользование осуществляется под надзором ответственного лица или после получения необходимых указаний.

- Следите за тем, чтобы дети не использовали прибор в качестве игрушки.

- Перед проведением очистки отсоедините прибор от сети.
  При очистке следите за тем, чтобы в выключатели и кнопки не попадала жидкость, и чтобы прибор использовался только в абсолютно сухом состоянии.
- Не втыкайте иголки или другие острые предметы в грелку.

Предупреждения

- Перед применением прибора проконсультируйтесь с врачом, если Вы страдаете каким-либо заболеванием (например, расширением вен, тромбозом и т. п.).
- Никогда не используйте прибор при наличии открытых ран, ожогов, гематом, опухолей или подобного.
- Остановите лечение, если Вы почувствуете себя нехорошо. Особо чувствительные к теплу люди должны пользоваться прибором с исключительной осторожностью и своевременно завершать его применение.
- Никогда не используйте прибор на животных.

Осторожно

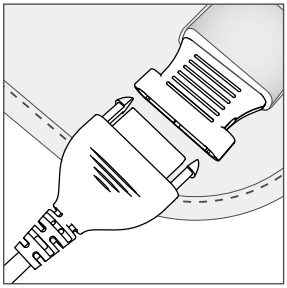
- Для обеспечения исправного функционирования рабочего элемента (регулятора температуры) не размещайте его на грелке или под ней. Не накрывайте регулятор температуры другими предметами.
- Не пользуйтесь электронагревательным прибором в сложенном, скомканном или смятом состоянии.

3. Размещение электроматраца

Убедитесь в том, что электроматрац не зажат или имеет складки.

1. Уложите электроматрац на матрац и убедитесь в том, что его нет в области головы.
2. Натяните пододеяльник поверх электроматраца. Он должен лежать гладко и без складок.
3. Не складывайте и не сгибайте те части, в или на которых находятся электрические провода, штекер или кабель и не задвигайте их под матрац.
   Это может привести к сбоям в работе электроматраца, так как возможно достижение высоких температур, которые вызовут срабатывание защиты прибора от перегрева.
4. Пододеяльник Вы можете, как обычно, подоткнуть по матрац.

Примечание
В моделях со съёмным штекером соедините подсоединение со штекерным разъёмом электроматраца. Необходимо следить за тем, чтобы соединение было выполнено правильно и штекер сидел надёжно.



Используйте только оригинальные детали!
Не подключайте других приборов управления!

4. Начало использования

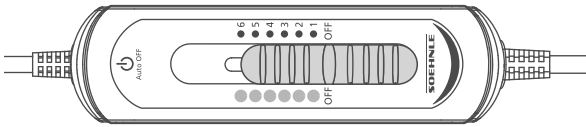
Особенностью данной грелки-матраса является встроенный регулятор температуры, который регулирует температуру и поддерживает ее постоянный уровень. Устройство создает приятное и безопасное тепло. Для включения грелки-матраса вставьте вилку в розетку и включите устройство.

Примечание: Убедитесь, что регулятор температуры находится в положении "OFF", затем подключите грелку-матрас к электросети и включите ее. Для включения грелки-матраса и установки желаемой температуры используйте регулятор температуры. Когда температура на регуляторе будет установлена, грелка-матрас начнет нагреваться, и загорится индикатор питания.
Если регулятор температуры переключить в положение "OFF", грелка-матрас выключится, а индикатор питания погаснет.

Замечание: Грелка-матрас нагревается быстрее, если использовать ее в кровати под одеялом.

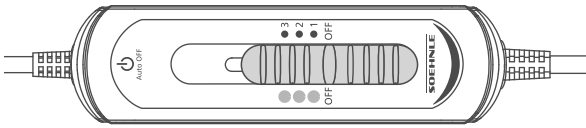
5. Установка температуры

Comfort Plus



OFF
1 Низкая температура
Если Вы собираетесь использовать устройство более одного часа, установите наименьшую температуру.
2 Средняя температура
3 Высокая температура для подогрева кровати, однако, не подходит для более продолжительного использования.

Comfort Primo + Comfort



OFF
1 Низкая температура
Если Вы собираетесь использовать устройство более одного часа, установите наименьшую температуру.
2 Средняя температура
3 Высокая температура для подогрева кровати, однако, не подходит для более продолжительного использования.

6. Автоматическое выключение

Электрическая грелка-матрас автоматически выключается через 3 часа после начала использования. Это позволяет сэкономить электроэнергию и обеспечивает дополнительную гарантию того, что грелка-матрас никогда не будет оставаться без присмотра. Световой индикатор работы мигает. Для того чтобы включить грелку-матрас снова, установите регулятор температуры в положение "OFF", а затем установите желаемую температуру.

После использования устройства отключите кабель питания от розетки.

7. Чистка и уход

- Грелку-матрас можно стирать вручную или в стиральной машине, т.к. все электрические элементы герметично закрыты. Тем не менее, мы рекомендуем стирать грелку вручную при температуре 30°C.
- При стирке в стиральной машине обратите внимание на следующее:
  – Для стирки выбирайте программу для шерсти (до 30°C).
  – Используйте мягкое моющее средство.
  – Не используйте отжим.
- Перед использованием грелки-матраса изучите приведенные ниже инструкции.

Важное примечание:

- Грелку-матрас можно стирать. Обратите внимание на информацию о каждой конкретной модели.
- Перед чисткой отключите грелку-матрас от электросети!
- Не используйте хлорсодержащие моющие средства или растворители. Иначе Вы можете повредить устройство.
- Не подвергайте грелку-матрас химической чистке.
- Грелку-матрас нельзя сушить в сушилке.
- Не гладьте грелку-матрас.

- Не используйте влажную грелку-матрас или в условиях повышенной влажности. Никогда не включайте грелку-матрас во время сушки.
- Оставьте грелку-матрас на воздухе до полного высыхания.
- Используйте в помещениях с электрическими розетками, не используйте удлинители. Иначе провода могут быть повреждены.
- Убедитесь, что на регуляторе температуры нет жидкости. Влага может привести к повреждению устройства.

8. Хранение и регулярный осмотр

- Устройство не должно быть смятым. Храните изделие аккуратно сложенным.
- Если грелка не используется, то храните её в сухом месте.
- Перед тем как сворачивать или складывать грелку, дайте ей остыть.
- Регулярно проверяйте наличие признаков износа и повреждений грелки и провода электропитания.
- Не применяйте химические средства защиты от моли.
- При хранении не ставьте на грелку тяжёлые предметы, которые могут повредить электрические провода.
- При износе или нарушениях в работе грелки отнесите её продавцу.

9. Технические данные

Размеры	Comfort Plus 170 x 75 см Comfort Primo 150 x 75 см Comfort 122 x 60 см
Номинальная мощность	60 Вт
Номинальное напряжение	220 - 240 В ~/50 Гц

Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты 2.

10. Декларация соответствия

Настоящим фирма SOEHNLE заявляет, что данный прибор находится в соответствии с основополагающими требованиями и прочими соответствующими определениями используемых европейских директив.
Декларация соответствия нормам ЕС приведена в интернете по адресу www.soehnle.com.

11. Утилизация использованных электроприборов

Пожалуйста, утилизируйте этот прибор после окончания его срока службы в соответствии с предписанием касательно старых электрических и электронных приборов ЕС 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Символ на изделии или его упаковке указывает на то, что с этим изделием следует обращаться не как со стандартным бытовым мусором, а сдавать его в пункт приёма вторичного сырья электрических и электронных приборов.

12. Служба потребителей

С вопросами и предложениями обращайтесь в наши сервисные центры:

В Германии Тел.: (08 00) 5 34 34 34 (бесплатная линия)
За рубежом Тел.: +49 26 04 97 70
С понедельника по пятницу с 08:30 до 12:00 по Гринвичу

Если Вы хотите связаться с нами в письменной форме, заполните наш контактный формуляр на сайте SOEHNLE:
www.soehnle.com

13. Гарантия

Фирма SOEHNLE гарантирует в течение 5 лет со дня продажи бесплатное устранение недостатков вследствие ошибок материалов или производства посредством ремонта или замены. Пожалуйста, тщательно сохраните чек и гарантийный талон. В гарантийном случае необходимо возвратить прибор вместе с гарантийным талоном и товарным чеком Вашему продавцу.

Все нагревательные изделия ф. SOEHNLE имеют всемирно признанный сертификат Ökotex 100, подтверждающий несомненную безопасность в отношении здоровья всех текстильных компонентов.

Концепция безопасности SOEHNLE Safety Concept гарантирует потребителю высочайшую степень безопасности. Эксклюзивное изготовление, дополнительные критерии проверки и высокие стандарты безопасности SOEHNLE, такие, например, как контроль соединений, изоляция нагревательных элементов, автоматический таймер отключения, предохранитель на входе тока и термопредохранитель с автоматикой отключения способствуют совершенно комфортным ощущениям.

Этот знак сертификации указывает на то, что изделия и технология производства подвергаются регулярному контролю со стороны TÜV Süd.

Garantieabschnitt | Guarantee slip | Coupon de garantie | Talloncino di garanzia | Garantiecertificaat | Certificado de garantía | Garantisedel | Záruční list | Гарантийный талон

Name | Nom | Nome | Naam | Nombre | Namn | Jméno | Имя

Anschrift | Address | Adresse | Indirizzo | Adres | Dirección | Adress | Adresa | Адрес

Kaufdatum | Purchase date | Date d'achat | Data di acquisto | Datum van aankoop | Fecha de compra | Inköpsdatum | Datum koupě | Дата продажи

Beanstandungsgrund | Reason for claim | Raison de la réclamation | Motivo del reclamo | Reden voor de klacht | Motivo de reclamación | Orsak till reklamationen | Důvod reklamace | Основание претензии

Händler | Seller | Revendeur | Rivenditore | Handelaar | Comerciante | Återförsäljare | Prodejce | Продавец

SOEHNLE

Quality & Design by

Leifheit AG
Leifheitstraße 1
56377 Nassau/Germany

Service +49 (0)26 04 - 977 - 0

www.soehnle.com

005903/A 07/2012 JFS